

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTUITA

Type HD8750

INSTRUCTIONS



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



 **Saeco**

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.
For complete instructions download the usermanual from WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

PL Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące konserwacji. **W niniejszej skróconej instrukcji obsługi** przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy pobrać pełną instrukcję obsługi ze strony WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

RU Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте WWW.PHILIPS.COM/WELCOME для получения советов и последней информации по техническому обслуживанию. **В данном руководстве** приведены краткие инструкции для правильной работы машины. Для получения полных инструкций загрузите руководство пользователя на сайте WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

HU Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a WWW.PHILIPS.COM/WELCOME oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. **Ez a füzet** a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.
A teljes használati utasításért töltse le a felhasználói kézikönyvet a WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT oldalról.

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru.
Podrobnější pokyny si můžete stáhnout ze stránek WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. **Tento návod** obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru.
Podrobnejší návod na používanie si môžete stiahnuť zo stránok WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

EN Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

PL Gratulujemy wyboru idealnej kawy espresso!

Ten ekspres do kawy jest osobistym barmanem oferującym prawdziwe włoskie kawy parzone w profesjonalny sposób. Przygotuj swoje zmysły na przyjemność delektowania się kawą espresso Philips Saeco, która uzyskała certyfikat Włoskiego Ośrodka Degustatorów (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instytutu analizy sensorycznej numer 1 we Włoszech. Szczegółowe informacje na temat certyfikatu produktu i indywidualnych ustawień urządzenia są dostępne na stronie internetowej www.philips.com/saeco

RU Поздравляем с выбором идеального эспрессо!

Эта кофемашина станет вашим персональным барменом, окном в уникальный мир профессионально приготовленного настоящего итальянского кофе. Приготовьтесь получить максимальное удовольствие от эспрессо Philips Saeco, сертифицированных центром обучения дегустаторов (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институтом сенсорного анализа № 1 в Италии. За получением дополнительной информации о сертификации изделия и специальных параметрах вашей новой машины обращайтесь на сайт www.philips.com/saeco

HU Gratulálunk, hogy a tökéletes eszpresszót választotta!

Ez a gép a saját bárpultosa lesz, és belépő a professzionálisan készített eredeti olasz kávéspecialitások világába. Készítse elő az érzékszerveit a Philips Saeco eszpresszó élvezéséhez, melyet az 1. számú olasz érzékszervi vizsgálati intézet, a Olasz Kóstolók (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) tanúsított. A termék tanúsításával és az új gép speciális beállításával kapcsolatos további információkért látogassa meg a www.philips.com/saeco oldalt.

CS Blahopřejeme Vám k volbě dokonalého espressa!

S tímto kávovarem připravíte dokonalou domácí kávu, tak jak jste zvyklí ve vaší oblíbené kavárně. Nechte se s ním přenést do světa pravé italské kávy připravené profesionálním způsobem.

Zaostríte své smysly a objevte požitek z nezaměnitelného espressa Philips Saeco certifikovaného nejuznávanějším z italských institutů pro sensorickou analýzu - Institutem ochutnavačů kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližší informace k certifikaci výrobku a ke konkrétním nastavením Vašeho kávovaru naleznete na stránkách www.philips.com/saeco

SK Blahoželáme Vám k voľbe dokonalého espressa!

S týmto kávovárom pripravíte dokonalú domácu kávu, tak ako ste zvyknutí vo vašej obľúbenej kaviarni. Nechajte sa s ním preniesť do sveta pravej talianskej kávy pripravenej profesionálnym spôsobom. Zaostríte svoje zmysly a objavte pôžitok z nezameniteľného espressa Philips Saeco certifikovaného najuznávanejším z talianskych inštitútov pre sensorickú analýzu - Inštitútom ochutnávačov kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližšie informácie o certifikácii výrobku a o konkrétnych nastaveniach Vášho kávovaru nájdete na stránkach www.philips.com/saeco

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO	11
MY FAVOURITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	12
FROTHING MILK	13
HOT WATER.....	14
DESCALING.....	14
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING.....	16
BREW GROUP CLEANING.....	19
MEANING OF THE SIGNALS	20
MAINTENANCE PRODUCTS	21

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	8
PIERWSZA INSTALACJA.....	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA	11
PIERWSZA KAWA ESPRESSO	11
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	12
REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY	12
SPIENIANIE MLEKA	13
GORĄCA WODA	14
ODWAPNIANIE	14
CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA	16
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY	19
OBJAŚNIENIE SYGNAŁÓW.....	20
ŚRODKI DO KONSERWACJI	21

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	22
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	26
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ.....	27
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО	27
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	28
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ	28
ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА	29
ГОРЯЧАЯ ВОДА	30
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....	30
ОЧИСТКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА	32
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	35
ЗНАЧЕНИЕ СИГНАЛОВ	36
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	37

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	24
ELSŐ TELEPÍTÉS	26
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS	27
ELSŐ ESZPRESSZÓ	27
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	28
A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA	28
A TEJ HABOSÍTÁSA	29
MELEG VÍZ	30
VÍZKÖMENTESÍTÉS	30
AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA	32
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	35
A JELZÉSEK JELENTÉSE	36
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	37

English

Polski

Русский

Magyar

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	38
PRVNÍ INSTALACE	42
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS	43
PRVNÍ ESPRESSO	43
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	44
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY	44
JAK NAŠLEHAT MLÉKO	45
HORKÁ VODA	46
ODVÁPŇENÍ	46
VYČÍŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO ZPĚŇOVAČE MLÉKA	48
VYČÍŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	51
VÝZNAM SIGNALIZACÍ	52
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU	53

Čeština

Slovensky

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE	40
PRVÁ INŠTALÁCIA	42
MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA	43
PRVÉ ESPRESSO	43
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	44
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI	44
AKO NAŠČAHAŤ MLIEKO	45
HORÚCA VODA	46
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA	46
ČISTENIE AUTOMATICKÉHO SPEŇOVAČA MLIEKA	48
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY	51
VÝZNAM SIGNALIZACÍ	52
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU	53

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warning

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
 - Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.


- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapobiec kaleczeniu lub uszkodzeniu mienia. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykony-

wane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka do kawy.


Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.
- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.

- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
 - Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
 - Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
 - Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
 - Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
 - Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
 - Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - Nie wolno zostawić wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.
- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się unieszkodliwianiem odpadów.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”. Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.

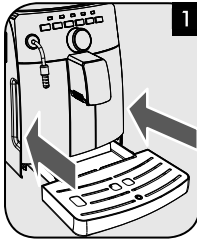


Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

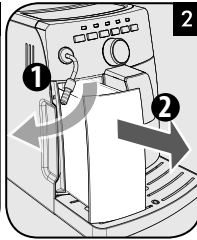
Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


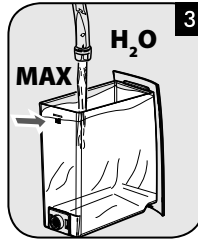
EN Insert the drip tray with grill into the machine.

PL Włożyć tacę ociekową z kratką do urządzenia.



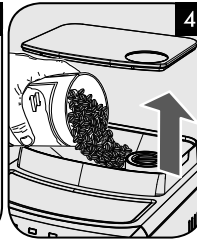
EN Remove the water tank.

PL Wyjąć pojemnik na wodę.



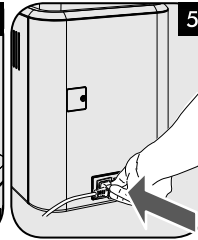
EN Rinse the water tank and refill it with fresh water.

PL Wypłukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą.



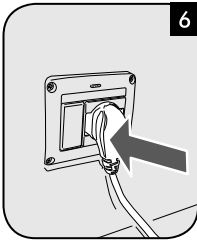
EN Fill the coffee bean hopper.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



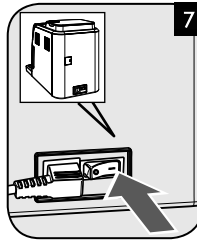
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

PL Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



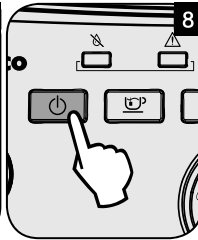
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.


PL Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.




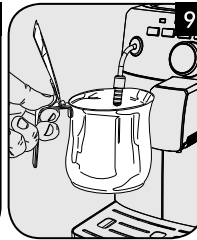
EN Switch the power button to "I".

PL Ustawić wyłącznik w położeniu „I”.



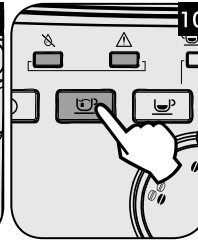
EN Press the  button to turn on the machine.


PL Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.




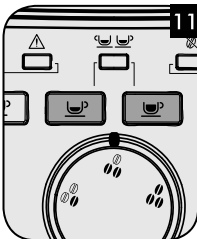
EN Place a container under the steam wand.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.



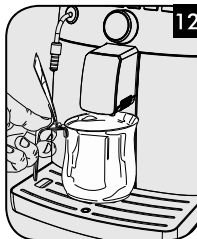
EN Press the  button to start the circuit priming.

PL Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć napełnianie obwodu.



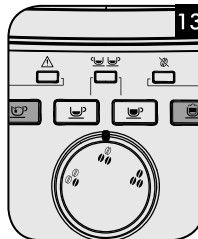
EN The machine is in warm-up phase.



PL Urządzenie jest w fazie nagrzewania.





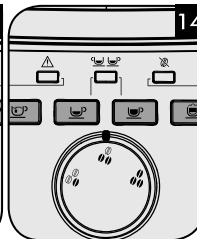
EN Place a container under the dispensing spout.




PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem.







EN The machine performs an automatic rinse cycle. The  and  buttons blink during the cycle.

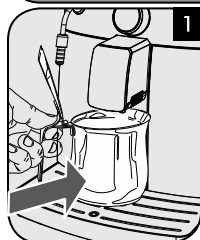
PL Urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania. Przyciski  i  migażą w trakcie cyklu.



EN When the , , and  buttons are on, the machine is ready for the manual rinse.

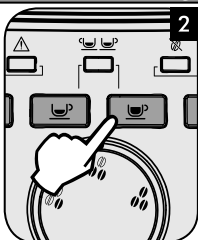
PL Gdy świecą się przyciski , ,  i , oznacza to, że urządzenie jest gotowe do płukania ręcznego.

MANUAL RINSE CYCLE RĘCZNY CYKL PŁUKANIA




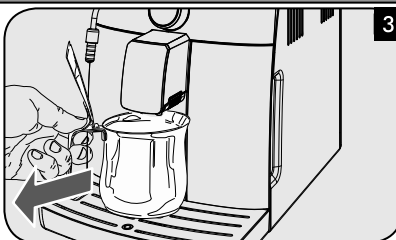
EN Place a container under the dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem.



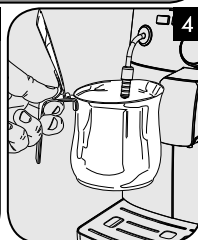
EN Press the  button.

PL Nacisnąć przycisk .



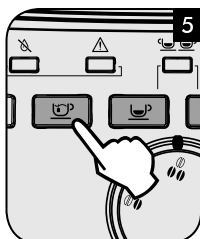
EN When the dispensing is complete, empty the container. Repeat the operations from step 1 to step 3 twice, then continue with step 4.

PL Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik. Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 3 dwukrotnie. Następnie przejść do punktu 4.




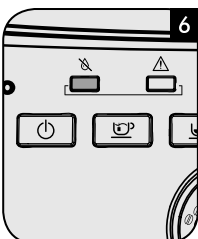
EN Place a container under the steam wand.


PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.




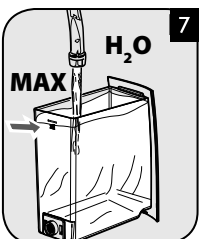
EN Press the  button to start dispensing hot water.

PL Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



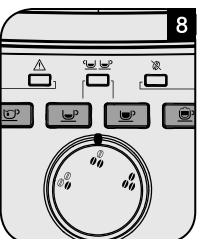
EN Dispense water until the no water light  remains steady on.

PL Nalać wodę do momentu, gdy kontrolka sygnalizująca brak wody  zacznie świecić się światłem ciągłym.



EN At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

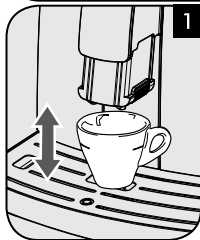
PL Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.



EN Now the machine is ready for coffee brewing. Place the pin into the Cappuccinatore.

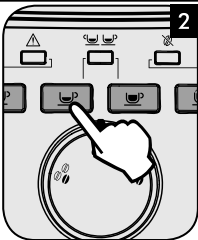
PL W tym momencie urządzenie jest gotowe do zaparzenia kawy. Włożyć trzpień do Cappuccinatore.

FIRST ESPRESSO PIERWSZA KAWA ESPRESSO




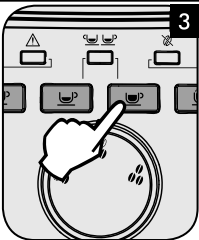
EN Adjust the dispensing spout.

PL Wykonać regulację dozownika.




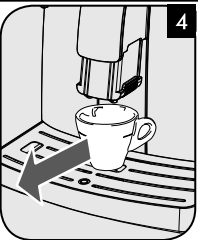
EN Press the  button to brew an espresso, or...

PL Nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę espresso lub...



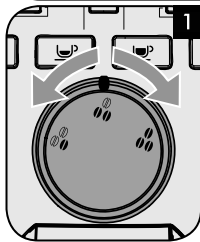
EN ...press the  button to brew a coffee.

PL ...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę.



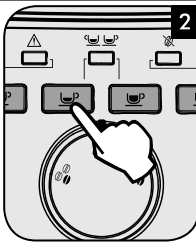
EN At the end of the process, remove the cup.

PL Po zakończeniu operacji zabrać filiżankę.

MY FAVOURITE ESPRESSO
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO


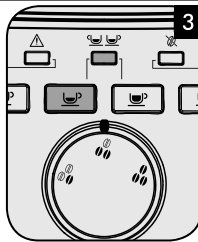
EN Select the desired aroma by turning the knob.

PL Wybrać odpowiedni aromat, obracając pokrętkę.



Press and hold the button for more than 3 seconds.

Trzymać wciśnięty przycisk przez dłużej niż 3 sekundy.



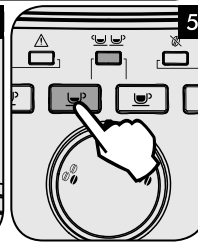
When the button and the light blink, the machine is in programming mode.

Gdy migają przycisk i kontrolka , oznacza to, że urządzenie jest w fazie programowania.



Wait until the desired quantity is reached...

Począkać, aż zostanie nalana odpowiednia ilość...



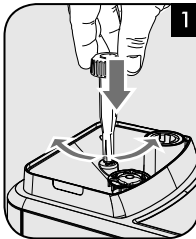
... press to stop the process. Stored!

... nacisnąć , aby przerwac operację. Zapisano!

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER
REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY

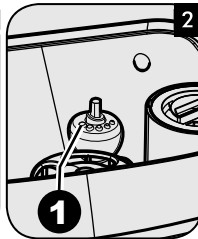
The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** be turned only when the ceramic coffee grinder is working.

Pokrętkę do regulacji mielenia, umieszczone wewnątrz pojemnika na kawę ziarnistą, **NALEŻY** przekręcać tylko wtedy, gdy ceramiczny młynek do kawy pracuje.



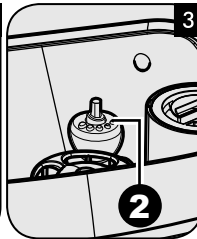
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Nacisnąć i przekręcić pokrętkę regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.



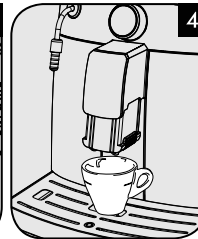
Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.

Wybrać (●). Lżejszy smak, dla mieszanek palonych na ciemno.



Select (◐). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

Wybrać (◐). Mocniejszy smak, dla mieszanek palonych na jasno.



Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the coffee grinder setting.

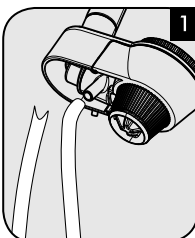
Zaparzyć 2-3 produkty, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista, należy zmienić ustawienia młynka do kawy.

**FROTHING MILK
SPIENIANIE MLEKA**

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.

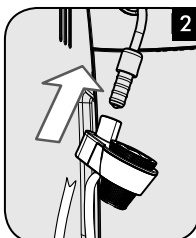
Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.

Używać specjalnego uchwytu ochronnego.



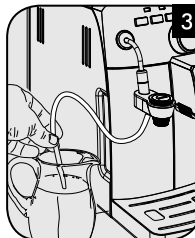
1 Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother.

Włożyć rurkę zasysającą do automatycznej przystawki do spieniania mleka.



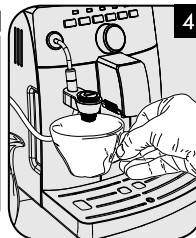
2 Insert the Automatic Milk Frother on the rubber grip until it locks into place.

Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka na gumową osłonę aż do zaczeplenia.



3 Insert the suction tube into the milk container.

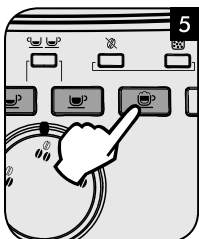
Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika na mleko.



4 Place a cup under the Automatic Milk Frother.

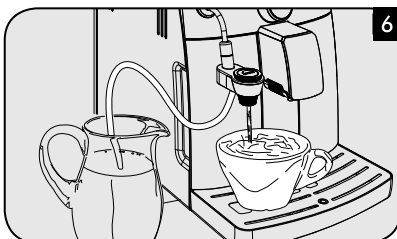
Ustawić filiżankę pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.

PL
EN



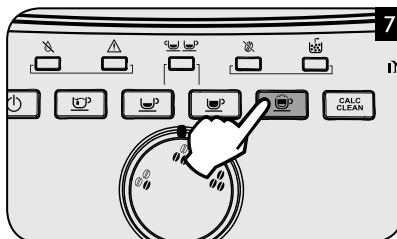
5 Press the button.

Nacisnąć przycisk .



6 When the button turns on again, the machine starts dispensing milk froth.

Gdy przycisk ponownie się zaświeci, rozpocznie się nalewanie piany mleka.



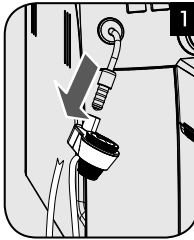
7 Press the button to stop dispensing. Remove the container.

Nacisnąć przycisk , aby przerwać nalewanie. Wyjąć pojemnik.

PL
EN

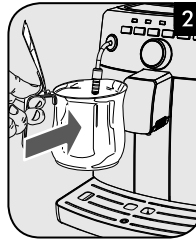
HOT WATER
GORĄCA WODA

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.



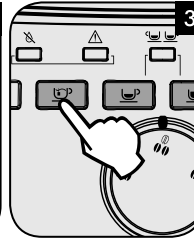
Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand.

Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary.




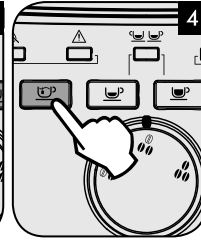
Place a container underneath.


Ustawić pod nią pojemnik.




Press the  button to start dispensing hot water.

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



Once the desired quantity of hot water has been reached, stop dispensing by pressing the  button.


Po nalaniu odpowiedniej ilości gorącej wody należy przerwać nalewanie, naciskając przycisk .


EN
PL

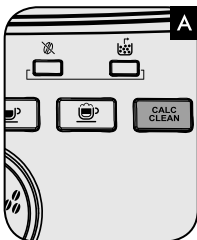
Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



Używać specjalnego uchwytu ochronnego.



DESCALING - 35 min.
ODWAPNIANIE - 35 min.

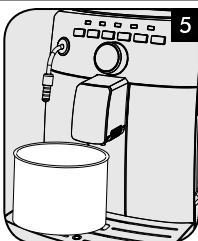
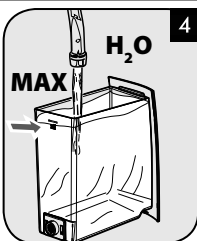
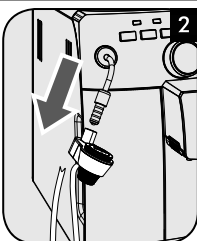
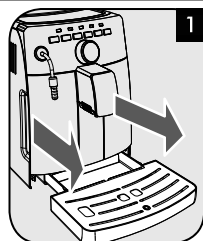

If the  light is permanently on, descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case the repair is not covered under your warranty.

Jeżeli dioda led  świeci się światłem ciągłym, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją.



The descaling cycle may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.

Można przerwać cykl odwapniania poprzez naciśnięcie przycisku . Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk . W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.



EN Empty the drip tray. Remove the INTENZA+ filter (if installed).

PL Opróżnić tacę ociekową. Zdjąć filtr INTENZA+ (jeżeli jest zainstalowany).

Remove the Automatic Milk Frother from the steam/hot water wand.

Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary/gorącej wody.

Pour the descaling solution.

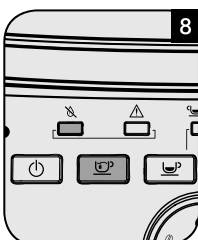
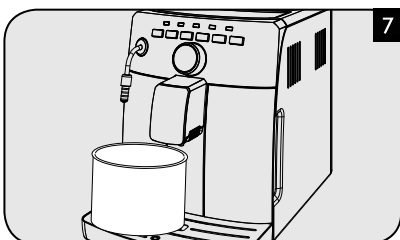
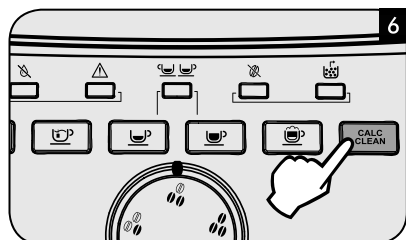
Wlać roztwór odwapniający.

Then fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX.

Place a large container (1.5 l) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.

Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod rurką wylotu pary/gorącej wody i pod dozownikiem.



EN Press and hold the CALC CLEAN button for 3 seconds. When the button starts blinking, release it to start the cycle. The CALC CLEAN button blinks during the whole descaling cycle.

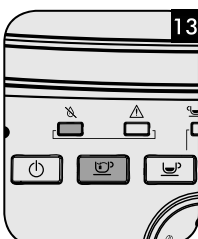
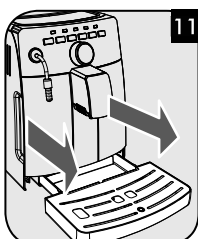
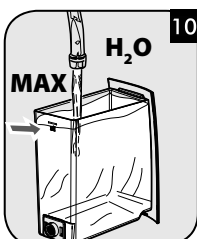
PL Trzymać wciśnięty przycisk CALC CLEAN przez 3 sekundy. Gdy przycisk zacznie migać, należy go zwolnić, aby rozpocząć cykl. Przycisk CALC CLEAN miga przez cały czas trwania cyklu odwapniania.

The steam/hot water wand (☺ button permanently on) and the dispensing spout (☺ button permanently on) start now dispensing the descaling solution.

Następnie rozpoczyna się nalewanie roztworu odwapniającego przez rurkę wylotu pary/gorącej wody (przycisk ☺ świeci się światłem ciągłym) i przez dozownik (przycisk ☺ świeci się światłem ciągłym).

When the descaling solution is finished, the ☺ light turns on and the ☺ button blinks.

Gdy skończy się roztwór odwapniający, zaświeca się kontrolka ☺ i miga przycisk ☺.



EN Empty the container.

PL Opróżnić pojemnik.

Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.

Empty the drip tray and place it back. Insert the container.

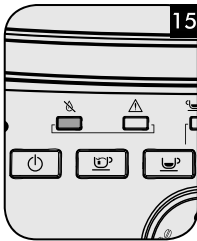
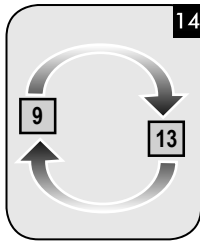
Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce. Włożyć pojemnik.

Start the rinse cycle by pressing the blinking ☺ button.

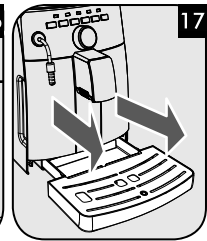
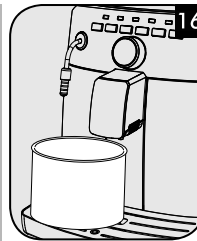
Aby rozpocząć cykl płukania, należy nacisnąć migający przycisk ☺.

When the rinse cycle is complete, the ☺ light turns on and the ☺ button blinks.


Po zakończeniu płukania zaświeca się kontrolka ☺ i miga przycisk ☺.



If the tank is not filled up to the **MAX level**, for the rinsing, the **CALC CLEAN** light keeps on blinking and the machine may require to perform another cycle; repeat the operations from step 9 to step 13.



EN Repeat steps 9 to 13. Then go to step 15.


At the end of the 2nd rinse cycle, the **CALC CLEAN** light turns off and only the  light stays on; the descaling process is complete.

Jeżeli pojemnik nie zostanie napełniony **do poziomu MAX** w celu wykonania płukania, kontrolka **CALC CLEAN** nadal miga i może być konieczne wykonanie kolejnego cyklu w urządzeniu. Należy ponownie powtórzyć czynności od punktu 9 do punktu 13.

Remove and empty the container.

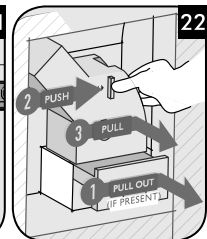
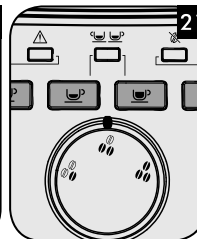
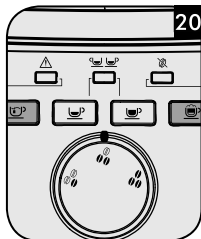
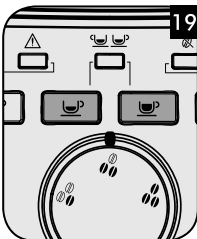
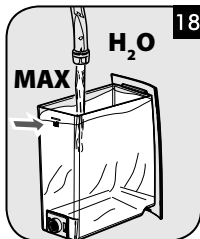
Empty the drip tray and place it back.

PL Powtórzyć czynności od punktu 9 do punktu 13. Następnie przejść do punktu 15.

Po zakończeniu drugiego płukania gaśnie kontrolka **CALC CLEAN** i świeci się tylko kontrolka . Odwapnianie jest zakończone.



Wyjąć i opróżnić pojemnik.

Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



EN Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the **MAX level**.

The machine is in warm-up phase.



The machine performs an automatic rinse cycle. The  and  buttons blink during the cycle.

The machine is ready.

Remove and rinse the brew group (see chapter "Brew Group Cleaning").

PL Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą **do poziomu MAX**.

Urządzenie jest w fazie nagrzewania.

Urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania. Przyciski  i  migają w trakcie cyklu.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

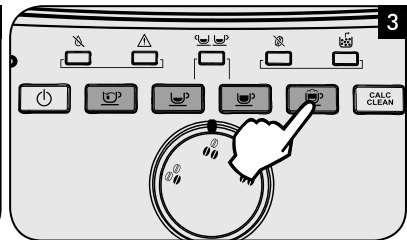
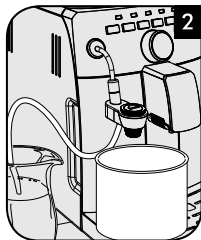
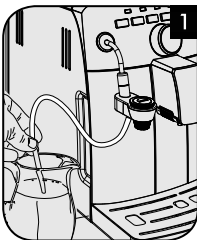
Wyjąć i opłukać blok kawy (patrz rozdział „Czyszczenie bloku kawy”).

AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA

EVERY



DAY



EN

Daily

Plunge the suction tube into a container filled with fresh water.

Place an empty container under the Automatic Milk Frother.


Press the  button.

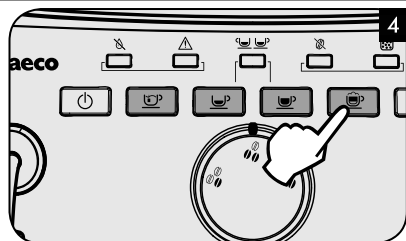
PL

Codziennie

Zanurzyć rurkę zasysającą w pojemniku ze świeżą wodą.

Ustawić pusty pojemnik pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.

Nacisnąć przycisk .



EN When the water dispensed by the Cappuccinatore is clean, press the button to stop dispensing.

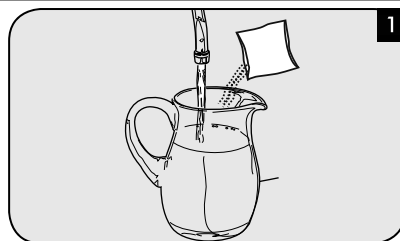
PL Gdy woda wypływająca z Cappuccinatore będzie już czysta, należy nacisnąć przycisk , aby przerwać nalewanie.

EVERY
30
DAYS



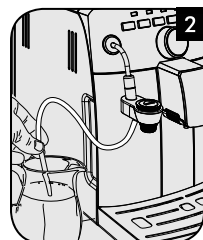
Monthly

Co miesiąc



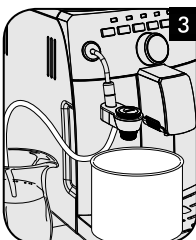
1 Pour the Saeco Milk Circuit Cleaner bag into a container. Add ½ litre of lukewarm water and wait for the product to dissolve completely.

Wlać opakowanie środka Saeco Milk Circuit Cleaner do pojemnika. Dolać ½ l letniej wody i poczekać, aż środek całkowicie się rozpuści.



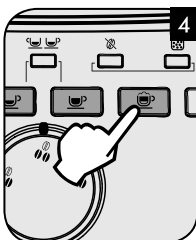
EN Insert the suction tube into the container.

PL Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika.



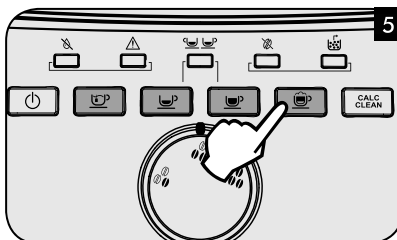
Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.

Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.



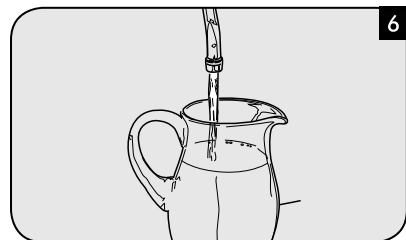
Press the button.

Nacisnąć przycisk .



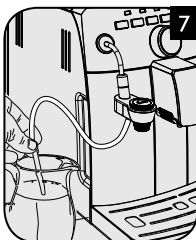
When the solution is finished, press the button to stop dispensing.

Gdy skończy się roztwór, należy nacisnąć przycisk , aby przerwać nalewanie.



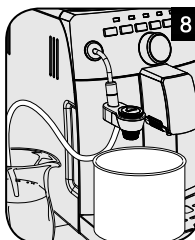
EN Rinse the container thoroughly and fill it with ½ litre of fresh water to be used for the rinse cycle.

PL Dokładnie wypłukać pojemnik i napełnić go ½ l świeżej wody, która następnie zostanie użyta w cyklu płukania.



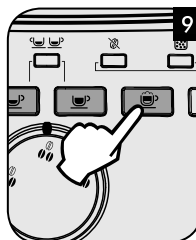
Insert the suction tube into the container.

Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika.



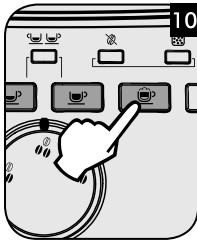
Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.


Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.




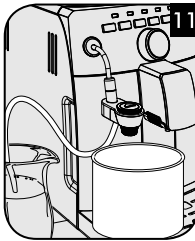
Press the button.

Nacisnąć przycisk .



EN When the water is finished, press the  button to stop dispensing.

PL Gdy skończy się woda, należy nacisnąć przycisk , aby przerwać nalewanie.



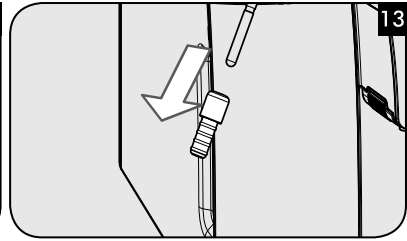
EN Empty the container.

PL Opróżnić pojemnik.



EN Remove the Automatic Milk Frother from the machine.

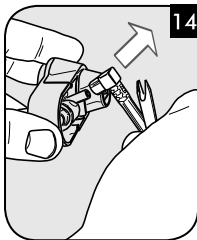
PL Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z urządzenia.



EN Remove the rubber grip from the steam wand.

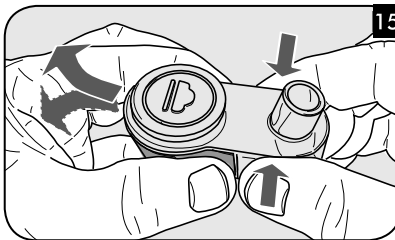
Warning: the steam wand may be hot if it has been recently used.

PL Zdjąć gumową osłonę z rurki wylotu pary.
Uwaga: rurka wylotu pary może być gorąca, jeżeli była niedawno używana.



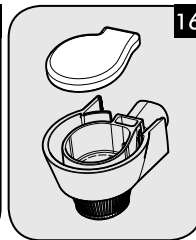
EN Remove the suction tube.

PL Wyjąć rurkę zasysającą.



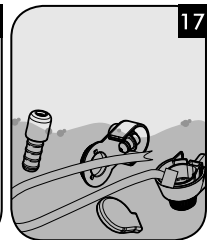
EN Remove the Automatic Milk Frother by pressing it on the sides.

PL Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka poprzez naciśnięcie jej z boków.



EN Remove the rubber lid.

PL Zdjąć gumową pokrywkę.

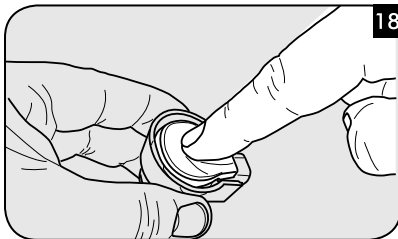


EN Wash all the components with lukewarm water.

You can also clean these parts in the dishwasher.

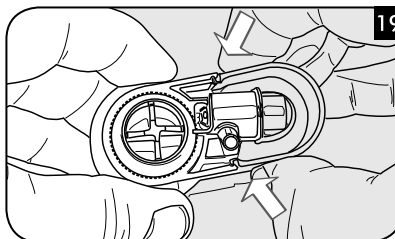
PL Umyć wszystkie elementy w letniej wodzie.

Elementy można również umyć w zmywarce do naczyń.



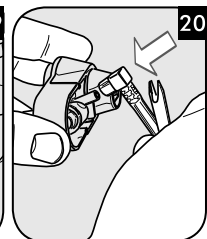
EN Attach the lid by pressing in the middle, and ensure that it is firmly in place.

PL Założyć pokrywkę, naciskając w środku, i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.



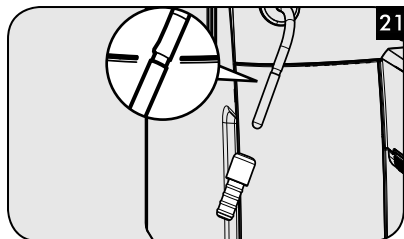
EN Refit the Automatic Milk Frother, making sure it is correctly placed.

PL Zamontować automatyczną przystawkę do spieniania mleka i sprawdzić, czy jest prawidłowo włożona.



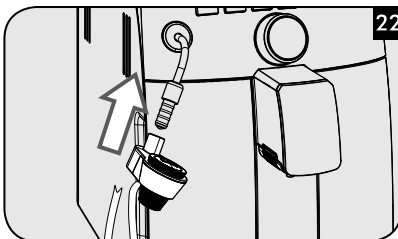
EN Install the suction tube.

PL Założyć rurkę zasysającą.



EN Insert the rubber grip back on the steam wand. **Do not insert the rubber grip further than the seat shown. In this case, the Automatic Milk Frother would not function correctly as it would not be able to draw up milk.**

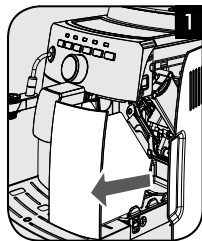
PL Założyć gumową osłonę na rurkę wylotu pary. **Nie umieszczać gumowej osłony poza wskazane miejsce. W takim przypadku automatyczna przystawka do spieniania mleka nie działa prawidłowo, ponieważ nie jest w stanie zasysać mleka.**



EN Insert the Automatic Milk Frother on the rubber grip until it locks into place.

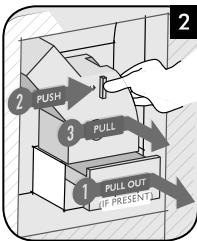
PL Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka na gumową osłonę aż do zacementowania.

BREW GROUP CLEANING CZYSZCZENIE BLOKU KAWY



EN Remove the coffee grounds drawer and open the service door.

PL Wyjąć kasetkę na fusy i otworzyć drzwiczki serwisowe.



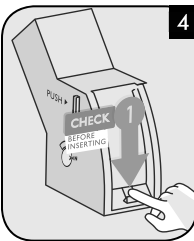
EN Remove the coffee residues drawer and then the brew group.

PL Wyjąć kasetkę na kawę, a następnie blok kawy.



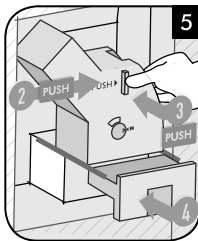
EN Carry out maintenance to the brew group.

PL Wykonać konserwację bloku kawy.



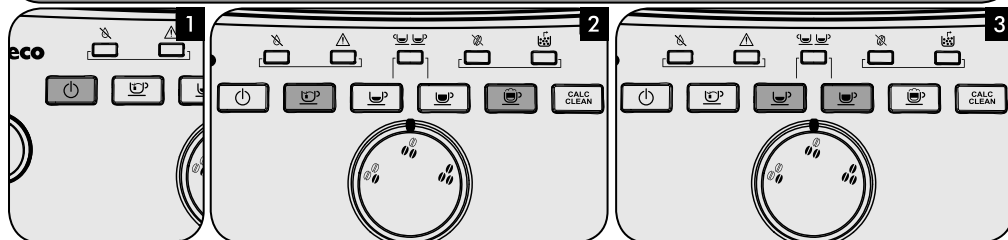
EN Check the alignment.

PL Sprawdzić prawidłowe ustawienie.



EN Push and then insert the brew group and the coffee residues drawer.

PL Nacisnąć i włożyć blok kawy oraz kasetkę na kawę.

MEANING OF THE SIGNALS
OBJAŚNIENIE SYGNAŁÓW


EN **BLINKING**
Machine in stand-by.

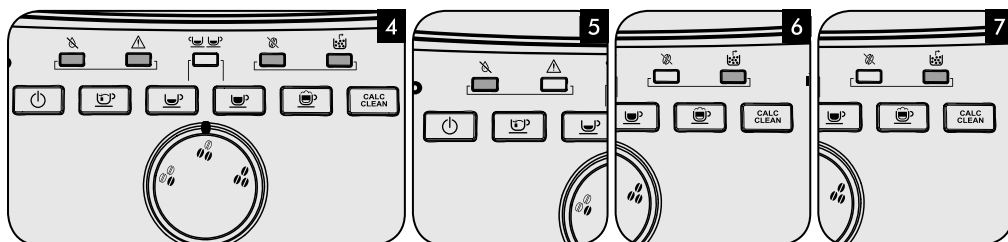
PL **ŚWIATŁO MIGAJĄCE**
Urządzenie w trybie stand-by.

EN **BLINKING**
The machine is performing the rinse phase.

PL **ŚWIATŁA MIGAJĄCE**
Urządzenie w fazie płukania.

EN **BLINKING**
The machine is warming up to brew espresso and dispense hot water or steam.

PL **ŚWIATŁA MIGAJĄCE**
Urządzenie w fazie rozgrzewania przed parzeniem kawy espresso, nalewaniem gorącej wody lub wytwarzaniem pary.



EN **BLINKING**
A fault has occurred in the machine and hot water or steam cannot be dispensed nor espresso brewed. Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does NOT start, contact the Philips Saeco hotline.

PL **ŚWIATŁA MIGAJĄCE**
Wystąpiła usterka urządzenia i nie można parzyć kawy espresso, nalewać gorącej wody ani wytwarzać pary. Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy. Jeżeli urządzenie NIE uruchomi się, skontaktować się z infolinią Philips Saeco.

EN **STEADY ON**
Fill the water tank with fresh water.

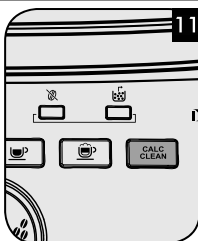
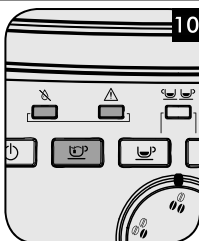
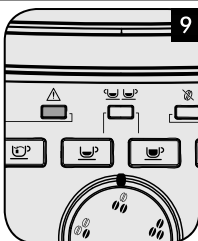
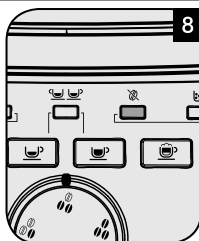
PL **ZAŚWIECONE ŚWIATŁO CIĄGŁE**
Napełnić pojemnik świeżą wodą.

EN **FAST BLINKING**
With the machine turned on, empty the coffee grounds drawer and the drip tray.

PL **ŚWIATŁO SZYBKO MIGAJĄCE**
Włączyć urządzenie, opróżnić kasetkę na fusy i tacę ociekową.

EN **BLINKING**
Insert the coffee grounds drawer.

PL **ŚWIATŁO MIGAJĄCE**
Włożyć kasetkę na fusy.



STEADY ON
Fill the coffee bean hopper with coffee beans.

EN

PL **ZAŚWIECONE ŚWIATŁO CIĄGŁE**
Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.

BLINKING
Close the service door. Fit the brew group.

EN

PL **ŚWIATŁO MIGA-JĄCE**
Zamknąć drzwiczki serwisowe. Włożyć blok kawy.

BLINKING
Prime the circuit.

EN

PL **ŚWIATŁA MIGA-JĄCE**
Napełnić obwód.

STEADY ON
Descalcify the machine.

EN

PL **ZAŚWIECONE ŚWIATŁO CIĄGŁE**
Wykonać odwapnianie urządzenia.

MAINTENANCE PRODUCTS
ŚRODKI DO KONSERWACJI



EN **INTENZA+ water filter**
product number: CA6702

PL **Filtr wody INTENZA+**
numer produktu: CA6702



EN **Maintenance Kit**
product number: CA6706

PL **Zestaw do konserwacji**
numer produktu: CA6706



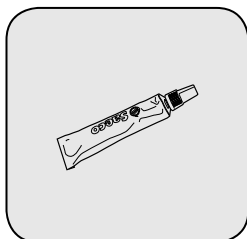
EN **Coffee oil remover**
product number: CA6704

PL **Pastyki odtłuszczające**
numer produktu: CA6704



EN **Descaling solution**
product number: CA6700

PL **Roztwór odwapniający**
numer produktu: CA6700



EN **Grease**
product number: HD5061

PL **Smar**
numer produktu: HD5061



EN **Visit Philips online shop (if available in your country) to check availability and purchasing opportunities in your country.**

PL **Zapraszamy do odwiedzenia sklepu internetowego Philips (jeżeli jest dostępny w danym kraju), aby sprawdzić dostępność i możliwość zakupu w wybranym kraju.**

RU - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу. Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электрическим током!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не моди-

фицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.

- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кух-

нях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.


- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно использовать мягкую влажную тряпку.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама уведомит, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °С. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть использованы повторно.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов». Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/ЕС.



Символ , нанесенный на изделие или на упаковку, означает, что данное изделие не может приравниваться к бытовым отходам. Изделие следует сдать в уполномоченный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használathoz.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.
 Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.

- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákban vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrlött, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.

- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltsse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószerket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás


- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

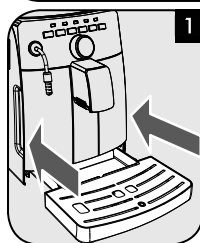
Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltün-



tett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА ELSŐ TELEPÍTÉS

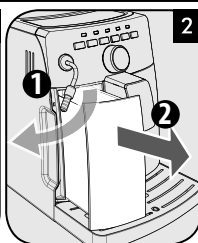


RU

Вставьте в машину поддон для сбора капель с решеткой.

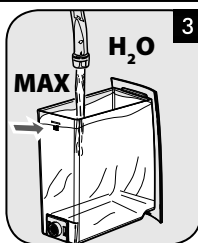
HU

Helyezze be a gépbe a cseppgyűjtő tálcát a rácsal.



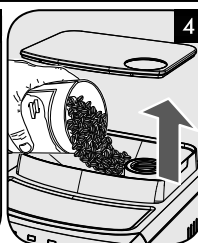
Достаньте бак для воды.

Vegye ki a víztartályt.



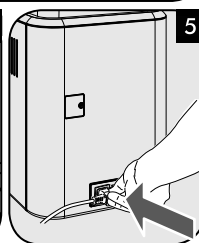
Ополосните бак и наполните его свежей водой.

Öblítse ki a tartályt, majd tölts meg hideg vízzel.



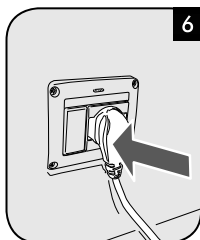
Наполните емкость для кофе в зернах.

Töltse fel a szemeskávétartályt.



Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.

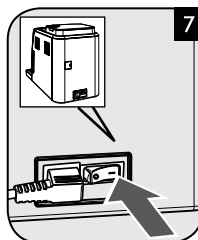


RU

Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

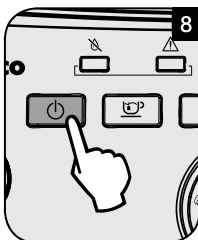
HU

Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.



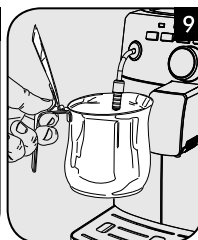
Установите выключатель в положение «!».

A főkapcsolót helyezze „I” állásba.



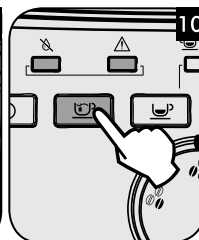
Нажмите кнопку для включения машины.

A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.



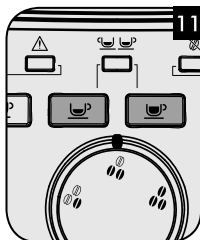
Вставьте емкость под трубку пара.

Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.



Нажмите кнопку для включения загрузки контура.

A rendszer feltöltésének elindításához nyomja meg a gombot.

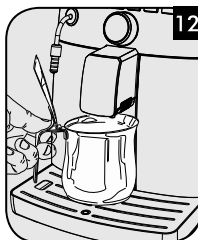


RU

Машина в фазе подогрева.

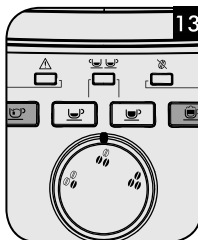
HU

A gép felfűtési fázisban van.



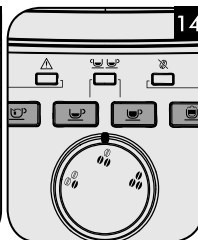
Установите емкость под устройство подачи.

Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.



Машина произведет цикл автоматического ополаскивания. Кнопки будут мигать в течение цикла.

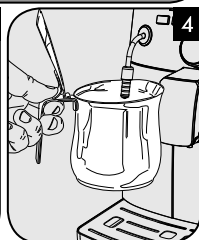
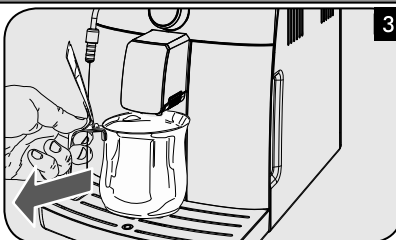
A gép elvégéz egy automatikus öblítési ciklust. A ciklus alatt a és gombok villognak.



Когда кнопки и горят, машина готова к ручному ополаскиванию.

Amikor a és gombok égnek, a gép készen áll a manuális öblítésre.

ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



RU Установите емкость под устройство подачи.

HU Helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

Нажмите кнопку ☕.

Nyomja meg a ☕ gombot.

По окончании подачи опорожните емкость. Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1–3; затем перейдите к пункту 4.

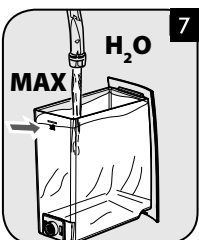
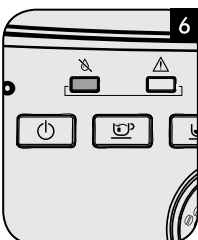
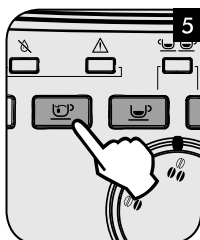
A kieresztés végén ürítse ki az edényt. Ismétlje meg kétszer az 1–3. lépéseket, majd lépjen tovább a 4. ponthoz.

Вставьте емкость под трубку пара.

Tegyen egy edényt a gőzölő cső alá.

Русский

Magyar



RU Нажмите кнопку ☕, чтобы включить подачу горячей воды.

HU A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a ☕ gombot.

Выполняйте подачу до тех пор, пока светодиод указывает на отсутствие воды, не начнет гореть, не мигая.

Erresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányt jelző lámpa ne égjen folyamatosan.

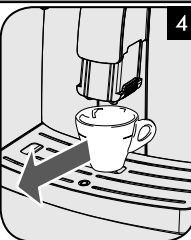
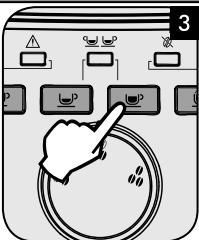
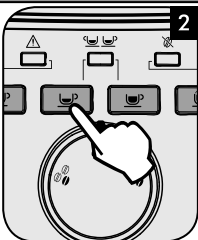
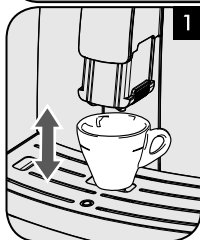
По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

Végül töltsze meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

С этого момента машина может использоваться для подачи кофе. Вставьте штырь в насадку Cappuccinatore.

Ekkor a gép készen áll a kávé kieresztésére. Illeszse be a csapot a Cappuccinatore egységbe.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО
ELSŐ ESZPRESSZÓ



RU Отрегулируйте устройство подачи.

HU Állítsa be a kieresztőt.

Нажмите кнопку ☕ для подачи эспрессо или ...

Nyomja meg a ☕ gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...

...нажмите кнопку ☕ для подачи кофе.

... nyomja meg a ☕ gombot egy kávé kieresztéséhez.

По окончании подачи уберите чашку.

A folyamat végén vegye el a csészét.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM

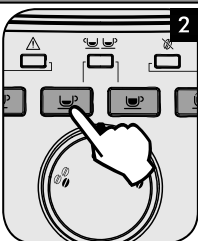


RU

Выберите желаемый аромат поворотом ручки.

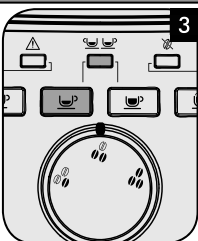
HU

A kívánt aroma beállításához forgassa el a tekerőgombot.



Удерживайте кнопку ☕ нажатой более чем 3 секунды.

Tartsa lenyomva a ☕ gombot 3 másodpercnél tovább.



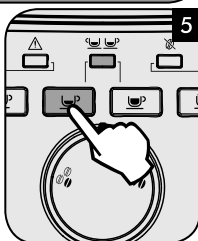
Мигание кнопки ☕ и светодиода ☕ ☕ показывает, что машина находится в фазе программирования.

Amikor a ☕ gomb és a ☕ ☕ lámpa villog, a gép programozási fázisban van.



Подождите подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...

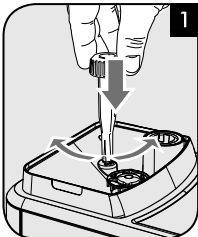


... нажмите кнопку ☕, чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

... nyomja meg a ☕ gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

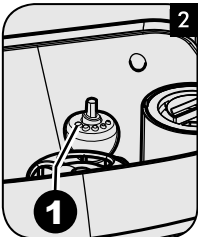
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.



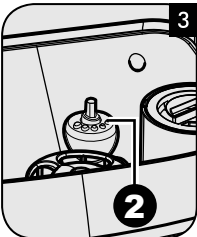
Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályzó tekerőgombot.



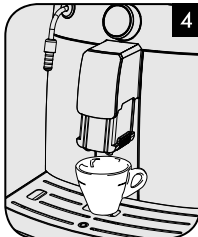
Выберите (●). Более легкий вкус, для смесей с темным поджариванием.

Válassza ki a (●) szimbólumot. Gyengébb íz, sötét pörkölésű keverékekhez.



Выберите (*). Более насыщенный вкус, для смесей со светлым поджариванием.

Válassza ki a (*) szimbólumot. Erősebb íz, világos pörkölésű keverékekhez.



Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установки кофемолки.

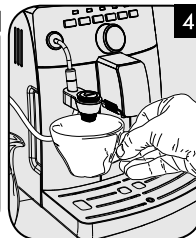
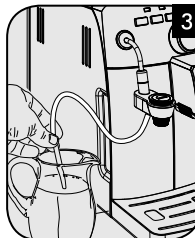
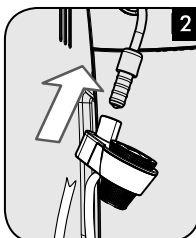
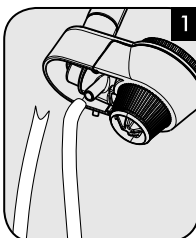
Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

RU

HU

ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА А ТЕЈ НАВОСИЋАСА

Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Пользуйтесь только специальной защитной рукояткой.



Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel. Csak a megfelelő védőmarkolatot használja.

Вставьте всасывающую трубку в автоматический вспениватель молока.

Наденьте автоматический вспениватель молока на защитную резиновую накладку, чтобы он защелкнулся в правильном положении.

Вставьте в емкость для молока всасывающую трубку.

Поставьте под автоматический вспениватель молока чашку.

RU

HU

Helyezze be a szívócsövet az Automata tejhabosítóba.

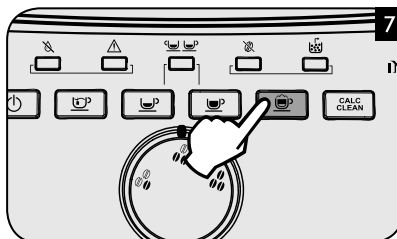
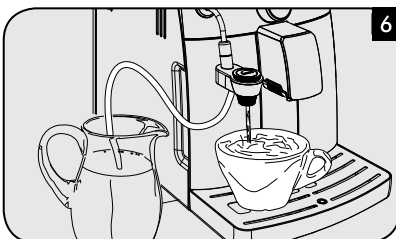
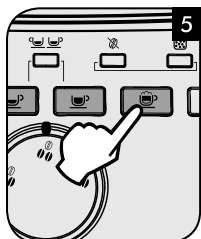
Az Automata tejhabosítót helyezze a gumisapkára, amíg a helyére nem kattán.

Helyezze a szívócsövet a tejesedénybe.

Tegyen egy csészét az Automata tejhabosító alá.

Русский


Magyar





RU

HU


Нажмите кнопку .

Когда кнопка  загорится снова, начнется подача молочной пенки.

Нажмите кнопку , чтобы прервать подачу. Дождитесь емкость.

Nyomja meg a  gombot.

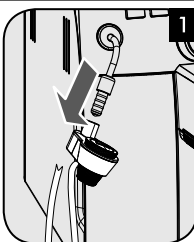
Amikor a  ismét kigyullad, elkezdődik a tejhab kieresztése.

A kieresztés félbeszakításához nyomja meg a  gombot. Vegye ki az edényt.

ГОРЯЧАЯ ВОДА
MELEG VÍZ

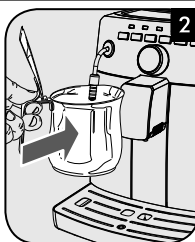
Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Пользуйтесь только специальной защитной рукояткой.

Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel. Csak a megfelelő védő markolatot használja.



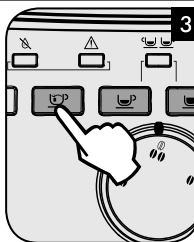
Снимите автоматический вспениватель молока с трубки пара.


Húzza ki az Automatikus tejhabosítót a gőzölő csőből.




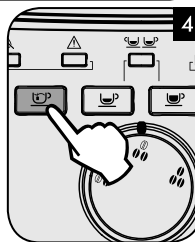
Подставьте под нее емкость.


Helyezzen alá egy edényt.




Нажмите кнопку , чтобы включить подачу горячей воды.


A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a  gombot.




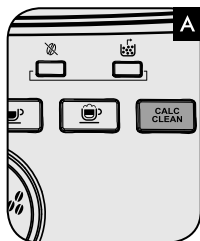
По достижении нужного количества горячей воды приостановите подачу нажатием кнопки .



Amikor a melegvíz mennyisége eléri a kívánt szintet, szakítsa félbe a kieresztést a  gomb megnyomásával.



УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 35 мин.
VÍZKŐMENTESÍTÉS - 35 perc

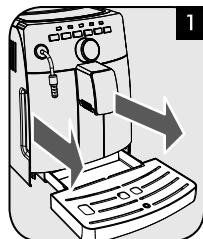
Если светодиод  горит, не мигая, необходимо удалить накипь. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным.

Ha a  lámpa folyamatosan ég, el kell végezni a vízkőmentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.



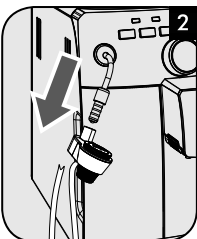
Цикл очистки от накипи может быть приостановлен нажатием кнопки  для возобновления цикла снова нажмите кнопку . Это позволит освободить емкость и отлучиться на короткое время.

A vízkőmentesítési ciklus a  gomb megnyomásával leszüneteltethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a  gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélküli hagyását.



RU Опорожните поддон для сбора капель. Снимите фильтр INTENZA+ (если установлен).

HU Űrítse ki a cseppgyűjtő tálcát. Távolítsa el az INTENZA+ szűrőt (ha be van helyezve).



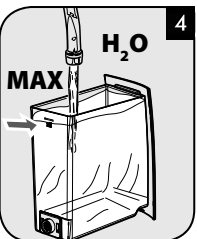
RU Снимите автоматический вспениватель молока с трубки пара/горячей воды.

HU Húzza ki az Automatikus tejhabosítót a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből.



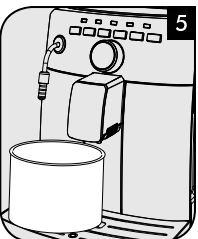
RU Налейте раствор для удаления накипи.

HU Öntse be a vízkömentesítő oldatot.



RU Заполните бак свежей водой до уровня MAX.

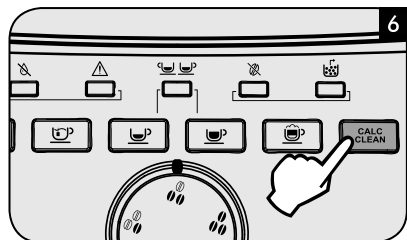
HU Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.



RU Подставьте вместительную емкость (1,5 л) под трубку пара/горячей воды и под устройство подачи.

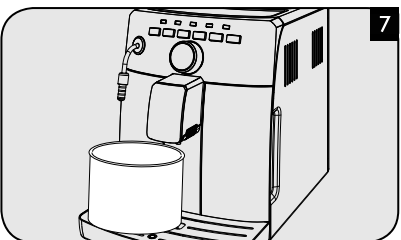
HU Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a gőzölő/melegvíz-kieresztő és a kieresztő alá.

Русский
Magyar



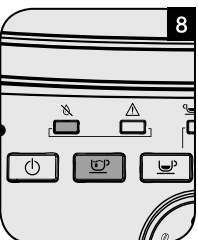
RU Удерживайте нажатой кнопку CALC CLEAN в течение 3 секунд. Когда кнопка начнет мигать, отпустите ее для включения цикла. Кнопка CALC CLEAN будет мигать во время выполнения всего цикла очистки от накипи.

HU Tartassa lenyomva a CALC CLEAN gombot 3 másodpercig. Amikor a gomb elkezd villogni, engedje fel a ciklus elindításához. A CALC CLEAN gomb a teljes vízkömentesítési ciklus végrehajtása alatt villog.



RU После этого начнется подача раствора средства для удаления накипи из трубки пара/горячей воды (кнопка CALC CLEAN будет гореть, не мигая) и устройстве подачи (кнопка CALC CLEAN будет гореть, не мигая).

HU Ekkor megkezdődik a vízkömentesítő oldat kieresztése a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből (a CALC CLEAN gomb folyamatosan ég) és a kieresztőből (a CALC CLEAN gomb folyamatosan ég).



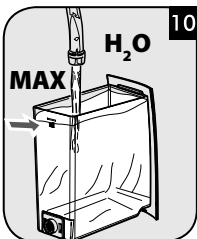
RU Когда раствор для удаления накипи закончится, загорится светодиод и начнет мигать кнопка CALC CLEAN.

HU Amikor elfogy a vízkömentesítő oldat, a lámpa kigyullad és a CALC CLEAN gomb villog.



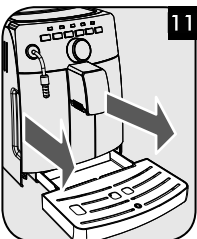
RU Опорожните емкость.

HU Űrítse ki az edényt.



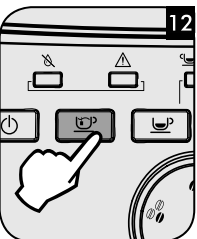
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

HU Öblítse el a tartályt és tölts fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



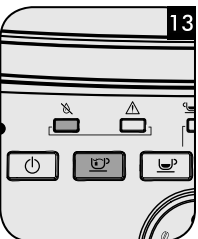
RU Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место. Вставьте емкость.

HU Űrítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére. Helyezze be az edényt.



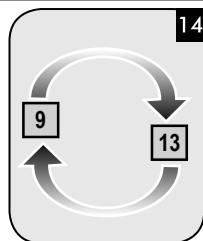
RU Для включения цикла ополаскивания нажмите мигающую кнопку CALC CLEAN.

HU Az öblítési ciklus elindításához nyomja meg a villogó CALC CLEAN gombot.



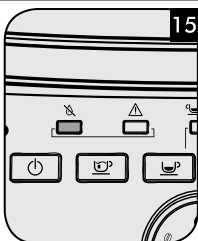
RU По окончании ополаскивания загорится светодиод и начнет мигать кнопка CALC CLEAN.

HU Az öblítés végén a lámpa kigyullad, és a CALC CLEAN gomb villog.



RU Повторите операции, описанные в пунктах 9-13; затем перейдите к пункту 15.

HU Ismételje meg a 9-13. lépéseket, majd lépjen tovább a 15. ponthoz.

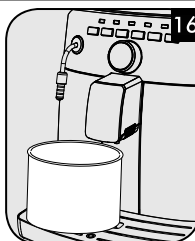


По окончании 2-го цикла ополаскивания светодиод **CALC CLEAN** погаснет, будет гореть только светодиод ∇ ; очистка от накипи завершена.

A 2. öblítés végén a **CALC CLEAN** lámpa kikapcsol, és csak a ∇ lámpa marad égve. A vízkömentesítési folyamat befejeződött.

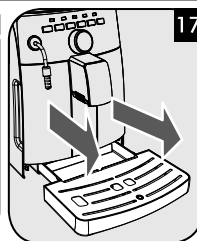
Если для цикла ополаскивания бак будет заполнен не до **уровня MAX**, то светодиод **CALC CLEAN** продолжит мигать, и машина может запросить выполнение еще одного цикла; в этом случае повторите операции с пункта 9 по 13.

Ha a tartály nem kerül feltöltésre a **MAX jelzésig**, az öblítéshez, a **CALC CLEAN** lámpa továbbra is villog, és a gép kérheti még egy ciklus elvégzését. Ismételje meg a műveleteket a 9-13. pontig.



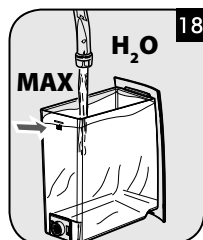
Уберите и опорожните емкость.

Vegye ki, és ürítse ki az edényt.



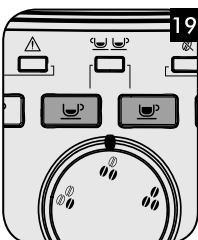
Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.



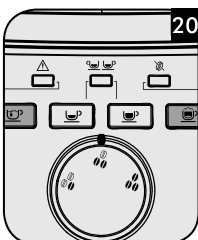
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя **уровня MAX**.

HU Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a **MAX jelzésig**.



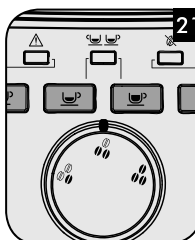
Машина в фазе подогрева.

A gép felfűtési fázisban van.



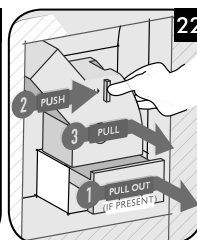
Машина производит цикл автоматического ополаскивания. Кнопки ∇ и ∇ будут мигать в течение цикла.

A gép elvégze egy automatikus öblítési ciklust. A ciklus alatt a ∇ és ∇ gombok villognak.



Машина готова.

A gép használatra készen áll.

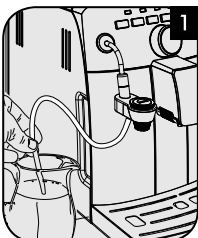


Снимите и ополосните блок приготовления кофе (см. главу «Чистка блока приготовления кофе»).

Vegye ki, és öblítse el a központi egységet (lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet).

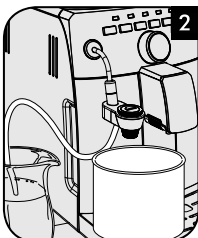
ОЧИСТКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВСПЕНИВАТЕЛЯ МОЛОКА AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA

EVERY
1
DAY

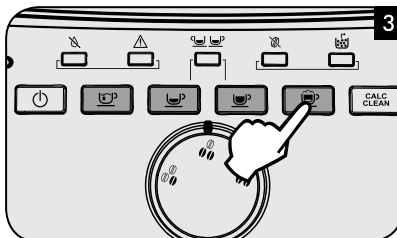


Погрузите всасывающую трубку в емкость со свежей водой.

Merítse a szívócsövet egy hideg ivóvízzel teli edénybe.



Поместите пустую емкость под автоматический вспениватель молока. Тегyen egy üres edényt az Automata tejhabosító alá.

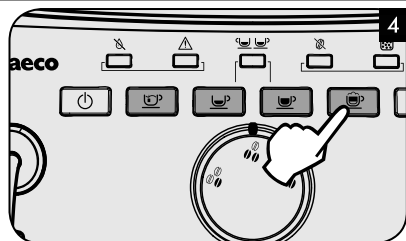


Нажмите кнопку ∇ .

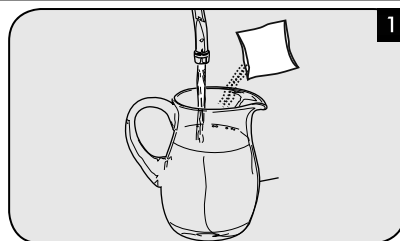
Nyomja meg a ∇ gombot.


RU Ежедневная

HU Mindennapi



EVERY
30
DAYS



RU Когда из насадки Cappuccinatore будет выходить чистая вода, нажмите кнопку  для приостановки подачи.

HU Amikor a Cappuccinatore egységből kifolyó víz tiszta, nyomja meg a  gombot a kieresztés befejezéséhez.

Ежемесячная

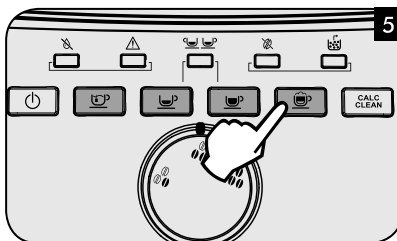
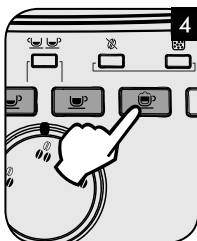
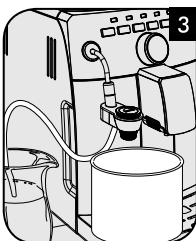
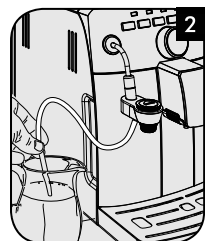
Havi

Влейте упаковку чистящего средства «Saeco Milk Circuit Cleaner» в емкость. Добавьте ½ л теплой воды и подождите до полного растворения.

Öntsön egy csomag Saeco Milk Circuit Cleaner terméket egy edénybe. Adjon hozzá ½ l langyos vizet, és várja meg, míg a termék teljesen feloldódik.

Русский


Magyar



RU Вставьте всасывающую трубку в емкость.

Опорожните емкость и снова установите ее под автоматический вспениватель молока.

Нажмите кнопку .

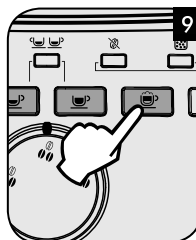
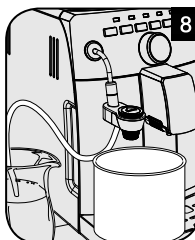
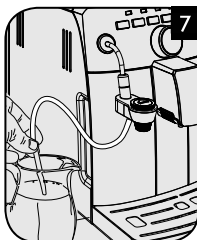
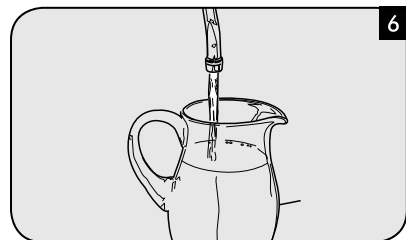
Когда раствор закончится, нажмите кнопку  для приостановки подачи.

HU Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Üritse ki az edényt, és helyezze vissza az Automata tejhabosító alá.

Nyomja meg a  gombot.

Amikor az oldat elfogy, a kieresztés leállításához nyomja meg a  gombot.



RU Тщательно ополосните емкость и налейте в нее ½ л свежей воды, которая будет использована для цикла ополаскивания.

Вставьте всасывающую трубку в емкость.

Опорожните емкость и снова установите ее под автоматический вспениватель молока.

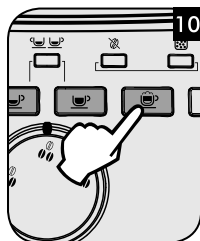
Нажмите кнопку .


HU Alaposan öblítse el az edényt és tölts fel ½ l hideg vízzel, melyet a gép az öblítési ciklushoz fog használni.


Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

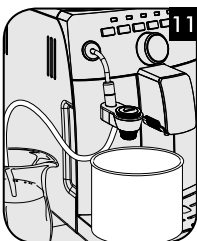
Üritse ki az edényt, és helyezze vissza az Automata tejhabosító alá.

Nyomja meg a  gombot.



RU Когда вода закончится, нажмите кнопку  для приостановки подачи.

HU Amikor a víz elfogy, a kieresztés leállításához nyomja meg a  gombot.



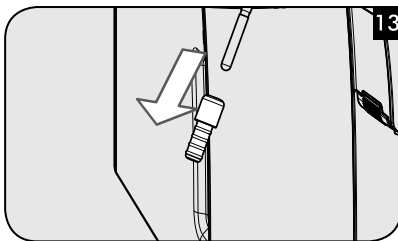
RU Ополорните емкость.

HU Ürítse ki az edényt.



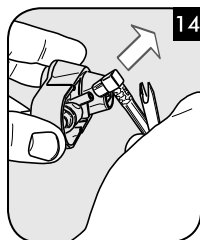
RU Достаньте автоматический вспениватель молока из машины.

HU Vegye ki az Automata tejhabosítót a gépből.



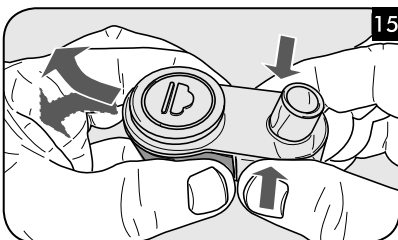
RU Снимите резиновую накладку с трубки пара. **Внимание! Если трубка пара недавно использовалась, она может быть горячей.**

HU A gőzölő csőről távolítsa el a gumisapkát. **Figyelem: A gőzölő cső meleg lehet, ha nem sokkal korábban használva lett.**



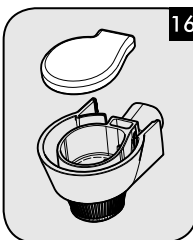
RU Снимите всасывающую трубку.

HU Távolítsa el a szívócsövet.



RU Достаньте автоматический вспениватель молока, надавив по бокам.

HU Oldalt lenyomva vegye ki az Automata tejhabosítót.



RU Снимите резиновую крышку.

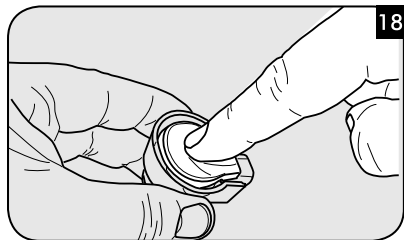
HU Távolítsa el a gumifedelel.



RU Вымойте все компоненты теплой водой.

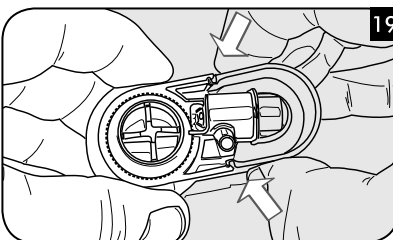
Компоненты также можно мыть в посудомоечной машине.

HU Langyos vízzel mossa el az összes alkatrészt. **Az alkatrészek mosogatógépben is moshatók.**



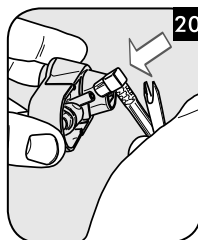
RU Установите крышку, надавив на нее по центру; убедитесь, что она хорошо закреплена.

HU Helyezze vissza a fedelet a középső részét lenyomva, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.



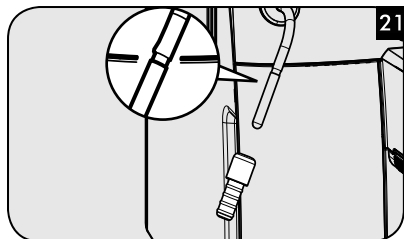
RU Установите автоматический вспениватель молока, убедившись, что он правильно вставлен.

HU Helyezze vissza az Automata tejhabosítót, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.



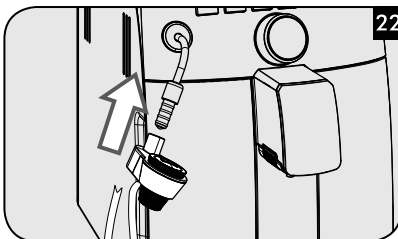
RU Вставьте всасывающую трубку.

HU Helyezze be a szívócsövet.



RU Наденьте резиновую накладку на трубку пара.
Не поднимайте резиновую накладку выше указанной отметки. В противном случае автоматический вспениватель молока может работать неправильно, поскольку не сможет всасывать молоко.

HU Helyezze vissza a gőzölő csőre a gumisapkát.
Ne helyezze a gumisapkát a megjelölt helyén túl. Ez esetben az Automata tejhabosító nem működik megfelelően, mert nem képes felszívni a tejet.



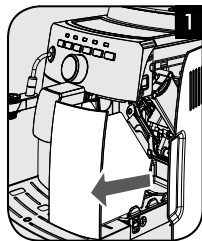
Наденьте автоматический вспениватель молока на защитную резиновую накладку, чтобы он защелкнулся в правильном положении.

Az Automata tejhabosítót helyezze a gumisapkára, amíg a helyére nem kattán.

Русский

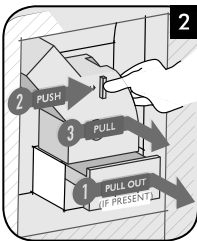
Magyar

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA



RU Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.

HU Vegye ki a zaccfókot, és nyissa ki a szervizajtót.



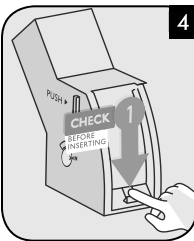
Снимите контейнер для сбора жидких отходов и блок приготовления кофе.

Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és a központi egységet.



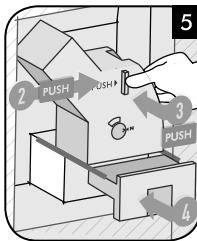
Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

Végezze el a központi egység karbantartását.



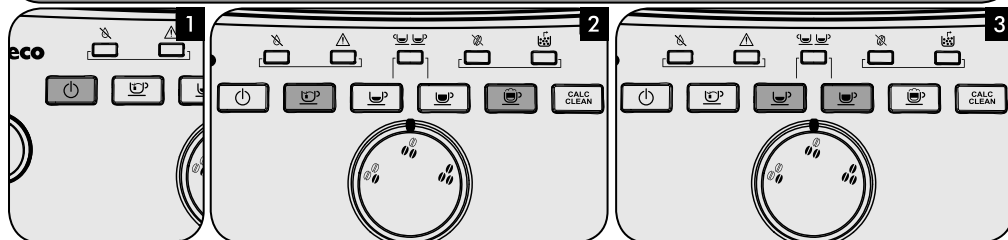
Проверьте выравнивание.

Ellenőrizze az illeszkedést.

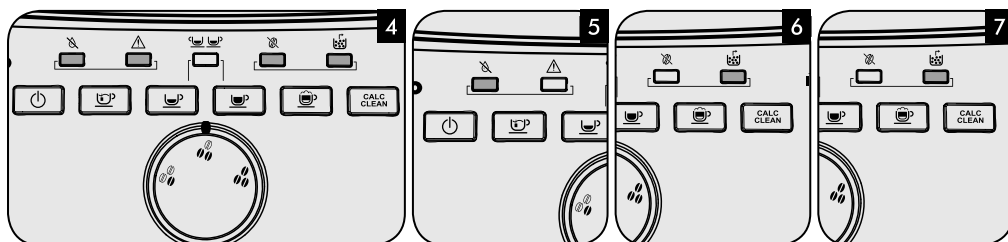


Нажмите и вставьте блок приготовления кофе и контейнер для сбора жидких отходов.

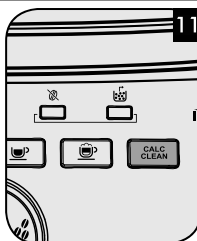
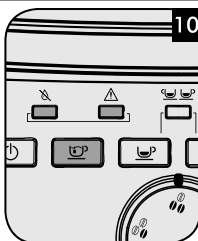
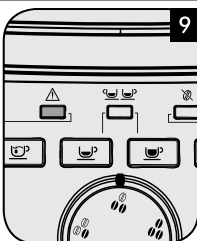
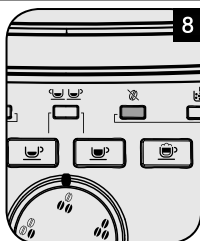
Nyomja le, és helyezze be a központi egységet és a kávégyűjtő fiókot.

ЗНАЧЕНИЕ СИГНАЛОВ
A JELZÉSEK JELENTÉSE

RU	МИГАЕТ Машина в режиме ожидания.	МИГАЮТ Машина в фазе ополаскивания.	МИГАЮТ Машина в фазе подогрева для подачи эспрессо, горячей воды или пара.
HU	VILLOG A gép készenléti állapotban van.	VILLOGNAK A gép öblítési fázisban van.	VILLOGNAK A gép az eszpresszó kieresztéshez, melegvíz-kieresztéshez és gőzöléshez szükséges felfűtési fázisban van.



RU	МИГАЮТ Машина находится в аномальных условиях и не выполняет подачу эспрессо, горячей воды или пара. Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза. Если машина НЕ включается, свяжитесь по горячей линии с Philips Saeco.	ГОРИТ, НЕ МИГАЯ Заполните бак свежей водой.	МИГАЕТ БЫСТРО При включенной машине опорожните контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель.	МИГАЕТ Вставьте контейнер для сбора отходов.
HU	VILLOGNAK A gép olyan rendellenes állapotban van, mely nem teszi lehetővé az eszpresszó kieresztést, a melegvíz-kieresztést, illetve a gőzölést. Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismétlje meg az eljárást 2–3-szor. Amennyiben a gép NEM kapcsol be, forduljon a hotline Philips Saeco szolgáltatáshoz.	FOLYAMATOSAN ÉG Töltse fel a tartályt hideg vízzel.	GYORSAN VILLOG A gép bekapcsolt állapotában ürítse ki a zacskiókat és a cseppgyűjtő tálcát.	VILLOG Helyezze be a zacskiókat.



RU
ГОРИТ, НЕ МИГАЯ
Наполните емкость кофе в зернах.

HU
FOLYAMATOSAN ÉG
Töltse fel a kávéartályt szemes kávéval.

МИГАЕТ
Закройте дверцу для обслуживания.
Вставьте блок приготовления кофе.

VILLOG
Csukja be a szervizajtót.
Helyezze be a központi egységet.

МИГАЮТ
Загрузите контур.

VILLOGNAK
Töltse fel a rendszert.

ГОРИТ, НЕ МИГАЯ
Выполните очистку машины от накипи.

FOLYAMATOSAN ÉG
Vízkömentesítse a gépet.

Русский
Magyar

**ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK**



RU
Фильтр для воды INTENZA+
номер изделия: CA6702

HU
INTENZA+ vízszűrő
cikkszám: CA6702



RU
Комплект для технического обслуживания
номер изделия: CA6706

HU
Karbantartási készlet
cikkszám: CA6706



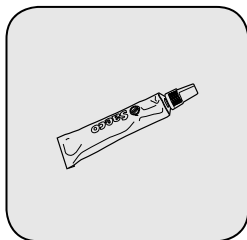
RU
Таблетки для удаления кофейного масла
номер изделия: CA6704

HU
Zsírtalanító tabletták
cikkszám: CA6704



RU
Раствор для удаления накипи
номер изделия: CA6700

HU
Vízkömentesítő oldat
cikkszám: CA6700



RU
Пищевая смазка
номер изделия: HD5061

HU
Kenőanyag
cikkszám: HD5061



RU
Проверьте в интернет-магазине Philips (если он доступен в вашей стране) наличие и возможность приобретения этих изделий в вашей стране.

HU
Látogassa meg az online Philips üzletet (ha van az országában) és ellenőrizze, hogy az országában hol kaphatók ezek a termékek.

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví. Uchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Upozornění!

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí zá-sahu elektrickým proudem!
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.
 Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mok-rýma rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepo-změňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Phi-lips, jedine tak předejdete nebezpečím.

- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způ-sobilostmi, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jí-delní kouty prodejen, kanceláří, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozehřáté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.
- Do zásobníku nasypete vždy a jedine zrnko-vou kávu. Předemletou či rozpustnou kávu

i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.

- Před montáží či demontáží jakéhokoliv komponentu nechte kávovar vychladnout.
- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnujte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.


Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené rúčky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.
 Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami.
- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepozmeňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.

- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospelaj osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospelaj osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickú šnúru na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospelaj osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.
- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, vari-

- čov či iných sálavých zdrojov tepla.
- Do zásobníka vkladajte vždy iba zrnkovú kávu. Predmletá a rozpustná káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádrčky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádrčky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia


- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrickú šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dekrétu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/

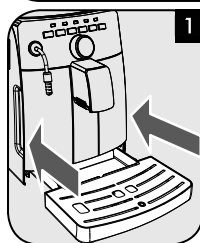
ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



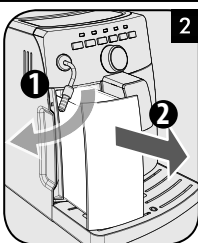
Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

PRVNÍ INSTALACE
PRVÁ INŠTALÁCIA


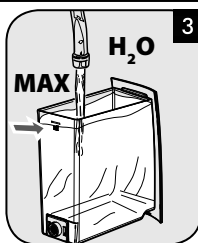
CS Zasuňte odkvapávací misku s mřížkou do kávovaru.

SK Zasuňte odkvapávací podnos s mriežkou do kávovaru.



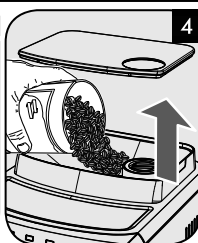
Vytáhněte nádržku na vodu.

Odoberte nádržku na vodu.



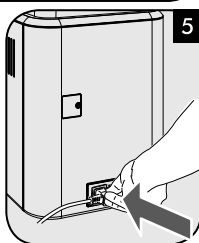
Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou.

Nádržku prepláchnite a naplňte čerstvou vodou.



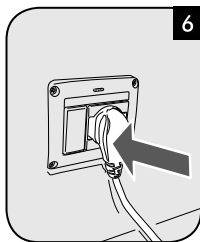
Naplňte zásobník zrnkové kávy.

Naplňte zásobník zrnkovej kávy.



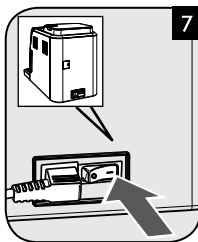
Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.

Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.



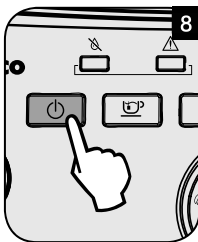
CS Vidlici na opačném konci napějecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.

SK Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.



Vypínač přepněte na "I".

Vypínač prepnite na "I".



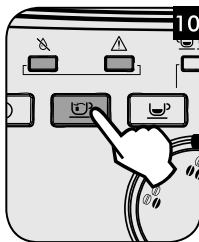
Zapněte kávovar stiskem tlačítka

Zapnite kávovar stlačením tlačidla



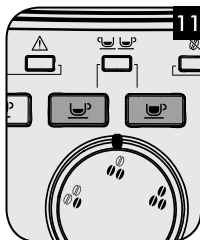
Postavte nádobu pod parní trysku.

Pod parnú dýzu postavte nádobu.



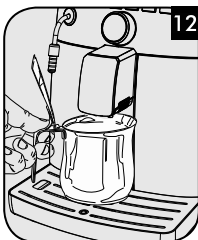
Stiskem tlačítka spustíte plnění okruhu.

Stlačením tlačidla spustíte plnenie okruhu.



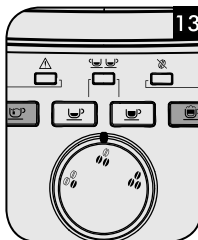
CS Kávovar je ve fázi ohřevu.

SK Kávovar je vo fáze ohrevu.



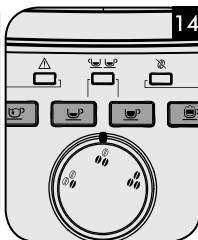
Postavte nádobu pod výpusť.

Pod výtok postavte nádobu.



Kávovar provede automatický proplachovací cyklus. Během cyklu blikají tlačítka a .

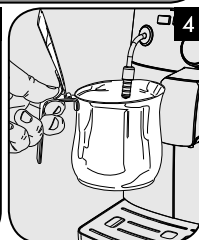
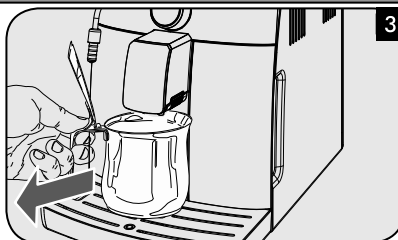
Kávovar vykoná automatický cyklus preplachovania. Počas cyklu blikajú tlačidlá a .



Jakmile tlačítka , a začnou svítit je kávovar připraven na manuální proplach.

Tlačidlá , a rozsvietením signalizujú, že je kávovar pripravený na manuálny preplach.

MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA

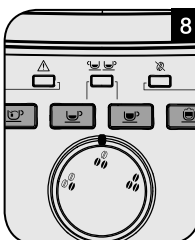
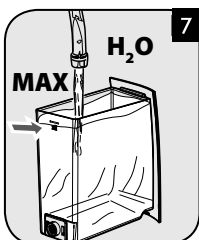
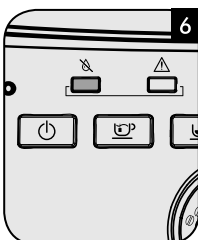
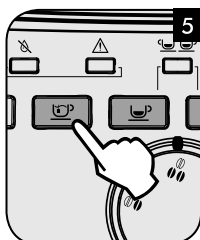


CS Postavte nádobu pod výpusť.
SK Pod výtok postavte nádobu.

Stiskněte tlačítko ☕.
Stlačte tlačidlo ☕.

Po vypuštění nádobu vyprázdněte.
Postup od bodu 1 do bodu 3 zopakujte dvakrát (2x), pak přejděte k bodu 4.
Po vypuštění nádobu vyprázdněte.
Operácie od bodu 1 po bod 3 opätovne vykonajte 2 krát, potom prejdite na bod 4.

Postavte nádobu pod parní trysku.
Pod parní dýzu postavte nádobu.



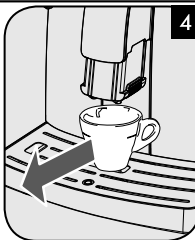
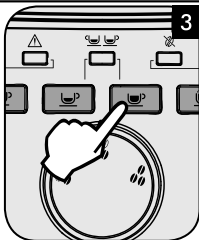
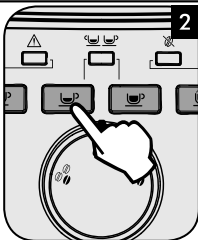
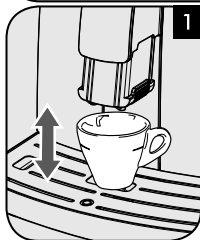
CS Stiskněte tlačítko ☕ pro zahájení výdeje horké vody.
SK Stlačením tlačidla ☕ spustíte vypúšťanie horúcej vody.

Vypusťte vodu, dokud kontrolka signalizující vypotřebování vody nezůstane svítit trvale.
Vypúšťajte vodu, až pokiaľ LED kontrolka signalizujúca nedostatok vody nezostane svietiť trvalo.

Po skončení znovu naplňte nádržku vodou až na značku MAX.
Po ukončení operácie znovu naplňte nádržku na vodu až po hladinu MAX.

Kávovar je nyní připraven na výdej kávy. Vsuňte čep zpět do Cappuccinatora.
Kávovar je teraz pripravený na výdej kávy. Zasuňte kolík späť do Cappuccinatora.

PRVNÍ ESPRESSO PRVÉ ESPRESSO



CS Nastavte výpusť.
SK Nastavte výtok.

Stiskněte tlačítko ☕ pro přípravu espressa nebo ...
Stlačte tlačidlo ☕ na prípravu espressa alebo ...

... stiskněte tlačítko ☕ pro přípravu kávy.
... stlačte tlačidlo ☕ na prípravu kávy.

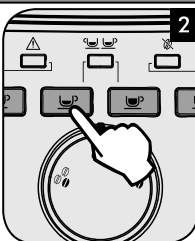
Po skončení výdeje odeberte šálek.
Po vypustení odoberte plnú šálku.

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO



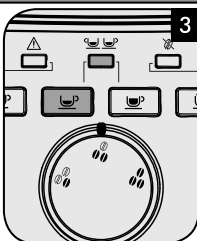
CS Pootočením ovládače zvolte požadovanú arómu.

SK Pootočením regulátora nastavte želanú arómu.



Podržte tlačítko stisknuté po dobu 3 sekúnd.

Podržte tlačidlo stlačené po dobu aspoň 3 sekúnd.



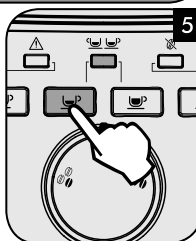
Pokud bliká tlačítko a kontrolka , je kávovar v fázi programování.

Blikajúce tlačidlo a LED kontrolka signalizujú, že sa kávovar nachádza vo fáze programovania.



Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství ...

Počkajte na dodanie želaného množstva ...



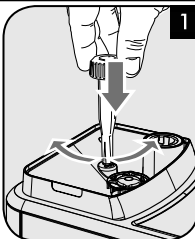
... pro přerušení výdeje stiskněte . Uloženo!

... prerušte vypúšťanie stlačením . Uložené!

NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI

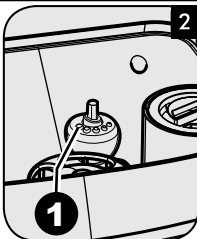
Ovládačem pro nastavení jemnosti mletí, který se nachází v zásobníku zrnkové kávy, OTÁČEJTE pouze za podmínky, že je kávomlýnek s keramickými mlecími kameny v provozu.

CS Regulátorom nastavenia jemnosti mletia situovaným vo vnútri zásobníka zrnkovej kávy je **MOŽNÉ** otáčať iba v prípade, že je mlynček na kávu s keramickými mlecími kameňmi v činnosti.



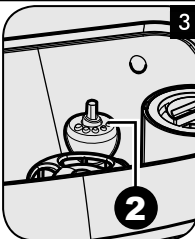
Tiskněte a otáčejte vždy ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

Stláčajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia len o jednu polohu.



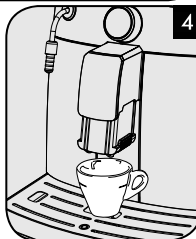
Navolte (●). Jemnější chuť, pro směsi se silným tmavým pražením.

Navolte (●). Jemnejšia chuť, pre zmesi so silným tmavým pražením.



Navolte (◐). Silnější chuť, pro směsi se světlým pražením.

Navolte (◐). Silnejšia chuť, pre zmesi so svetlým pražením.



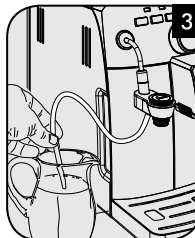
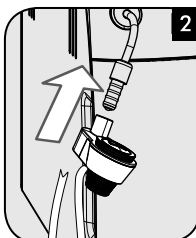
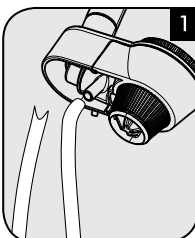
Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 nápojů. Je-li káva příliš vodová, upravte nastavení kávomlýnku.

Rozdiel v chuti je patný po výdeji 2-3 nápojov. Pokiaľ je káva príliš vodová, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

JAK NAŠLEHAT MLÉKO AKO NAŠLAHAŤ MLIEMKO

Nebezpečí popálenin!
Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.
Používejte pouze speciální ochranný úchyt.

Nebezpečnost obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prúšovať striekať.
Používajte iba špeciálny ochranný úchyt.



Dejte sací trubku do automatického zpeňovače mléka.

Zasuňte automatický zpeňovač mléka do pryžové ochrany, až do nasazení na místo.

Dejte sací trubku do nádoby na mléko.

Postavte šálek pod automatický zpeňovač mléka.

Do automatického speňovača mlieka vložte saciu rúrku.

Nasuňte automatický speňovač mlieka na gumenú ochranu, až do zapadnutia.

Vsuňte saciu rúrku do nádoby na mlieko.

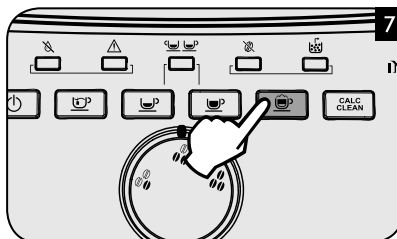
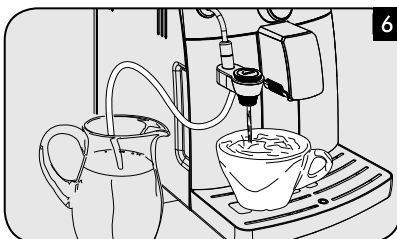
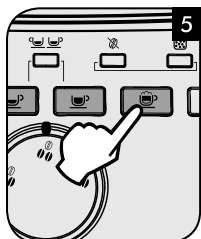
Pod automatický speňovač mlieka postavte šálku.

CS


SK

Čeština

Slovensky





CS Stiskněte tlačítko .

Vypouštění mléčné pěny začne, až se tlačítko  znovu rozsvítí.

Přerušte vypouštění stiskem tlačítka . Vyjměte nádobu.

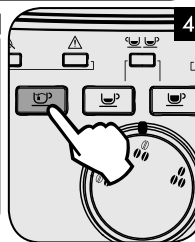
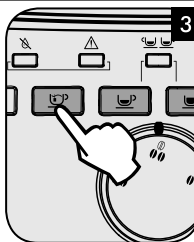
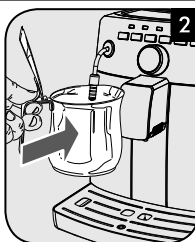
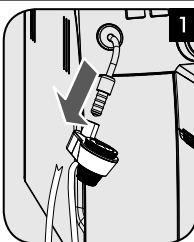
SK Stlačte tlačidlo .

Vypúšťania mliečnej peny začne, keď sa tlačidlo  znova rozsvieti.

Přerušte vypúšťanie stlačením tlačidla . Odoberte nádobu.

**HORKÁ VODA
HORÚCA VODA**

Nebezpečí popálenin!
Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkovat.
Používejte pouze speciální ochranný úchyt.




Nebezpečnost obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať.
Používajte iba špeciálny ochranný úchyt.

Stáhnite z parnej dýzy automatický zpeňovač mlieka.


Postavte pod ni nádobu.


Stisknete tlačítko  pro zahájení výdeje horké vody.

Po dosažení požadovaného množství horké vody přerušte výdej stiskem tlačítka .

Stiahnite z parnej dýzy automatický speňovač mlieka.

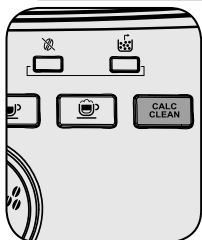
Postavte pod ňu nádobu.

Stlačením tlačidla  spustíte vypúšťanie horúcej vody.

Po dosiahnutí želaného množstva horúcej vody prerušte vypúšťanie stlačením tlačidla .

CS

SK

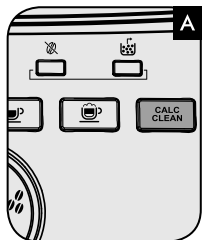
**ODVÁPŇENÍ - 35 min.
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 35 min.**


Pokud kontrolka **CALC CLEAN** zůstane svítit trvale, je nutno provést odvápění.
Neodvápění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu.

Ak zostane trvalo svietiť LED kontrolka **CALC CLEAN**, je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa.
Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevztahuje na prípadnú opravu.

CS

SK

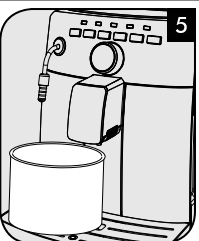
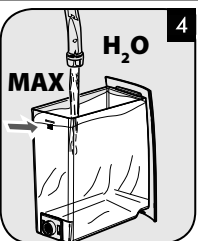
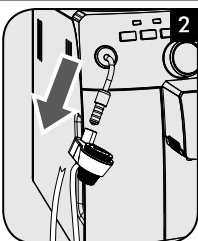
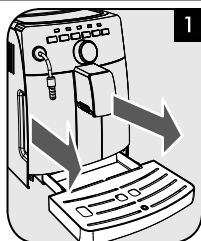


Odvápňovací cyklus lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka **CALC CLEAN**. Pro obnovení cyklu znovu stisknete tlačítko **CALC CLEAN**. Umožní se tím vyprázdnění nádobý či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.

Cyklus odstránenia vodného kameňa možno dočasne prerušiť stlačením tlačidla **CALC CLEAN**. Na obnovenie cyklu znova stlačte tlačidlo **CALC CLEAN**. Umožní sa tak vyprázdnenie nádobý alebo krátkodobé pozastavenie.

CS

SK



CS Vyprázdňte odkvapávací misku. Vyneďte i filtr INTENZA+ (pokud je nainstalovaný).

Stáhněte z trysky páry/horké vody automatický zpěňovač mléka.

Vpravte odvápnovací roztok.

Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku MAX.

Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod trysku páry/horké vody a pod výpust.

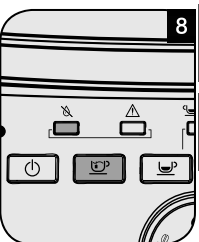
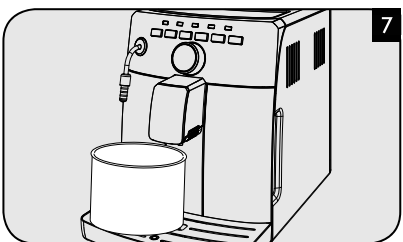
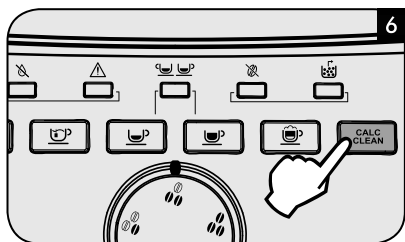
SK Vyprázdňte odkvapávací podnos. Vytiahnite filter INTENZA+ (ak je inštalovaný).

Stiahnite z dýzy pary/horúcej vody automatický speňovač mlieka.

Nalejte roztok na odstránenie vodného kameňa.

Nádržku naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX.

Pod dýzu pary/horúcej vody a pod výtok postavte väčšiu nádobu (1,5 l).



CS Podržte tlačítko CALC CLEAN stisknuté po dobu 3 sekund. Spustí se cyklus uvolněním tlačítka, jakmile začne blikat. Tlačítko CALC CLEAN bude během celého odvápnovacího cyklu blikat.

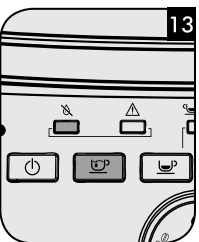
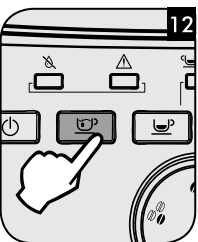
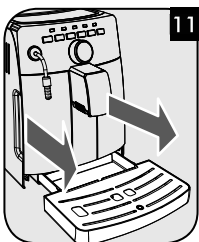
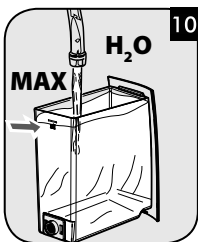
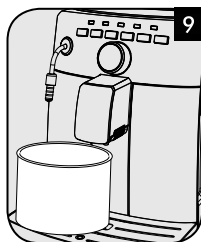
Spotřebič začne vypouštět odvápnovací roztok tryskou páry/horké vody (tlačítko ☺ svítí trvale) a výpustí (tlačítko ☹ svítí trvale).

Jakmile se odvápnovací roztok vypouští, rozsvítí se kontrolka ☹ a začne blikat tlačítko ☺.

SK Podržte tlačidlo CALC CLEAN stlačené po dobu aspoň 3 sekúnd. Spustíte cyklus uvoľnením tlačidla, akonáhle začne blikať. Tlačidlo CALC CLEAN bude počas celého cyklu odstránenia vodného kameňa blikať.

Spotrebič začne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa dýzou pary/horúcej vody (tlačidlo ☺ svieti trvalo) a výtokom (tlačidlo ☹ svieti trvalo).

Akonáhle sa roztok na odstránenie vodného kameňa minie, rozsvieti sa LED kontrolka ☹ a začne blikať tlačidlo ☺.



CS Vyprázdňte nádobku.

Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

Vyprázdňte odkvapávací misku a zasuňte ji zpět na místo. Zasuňte nádobu.

Stiskněte blikající tlačítko ☺, aby se tím umožnilo spuštění proplachovacího cyklu.

Po skončení proplachu se rozsvítí kontrolka ☹ a začne blikat tlačítko ☺.

SK Vyprázdňte nádobu.

Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.

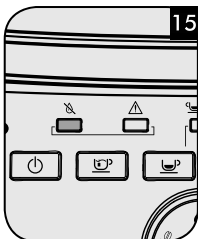
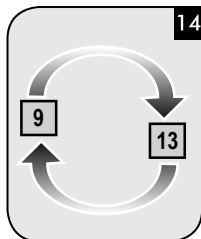
Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto. Zasuňte nádobu.

Stlačte blikajúce tlačidlo ☺, aby sa tým umožnilo spustenie cyklu preplachovania.

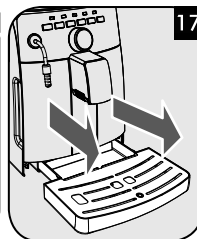
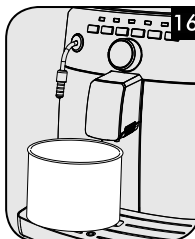
Po skončení preplachovania sa rozsvieti LED kontrolka ☹ a začne blikať tlačidlo ☺.

Čeština

Slovensky



14
15
Není-li nádržka k proplachu naplněna až na značku MAX, kontrolka CALC CLEAN bude dále blikat a kávovar může upozornit na nutnost provedení dalšího cyklu. Zopakujte znovu postup od bodu 9 do bodu 13.



US
Zopakujte postup od bodu 9 do bodu 13, pak přejděte k bodu 15.

SK
Zopakujte operácie od bodu 9 po bod 13, potom prejdite na bod 15.

Po skončení druhého proplachu zhasne kontrolka CALC CLEAN a zůstane svítit pouze kontrolka . Odvápňovací proces je tím ukončen.

Po skončení druhého preplachovania zhasne LED kontrolka CALC CLEAN a ostane svietiť len LED kontrolka . Odstránenie vodného kameňa je tým ukončené.

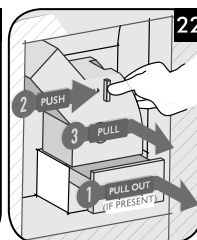
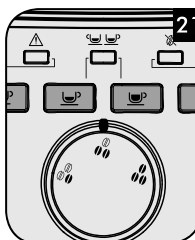
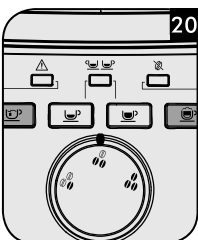
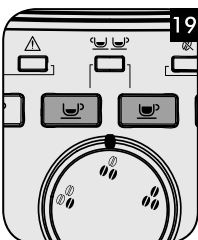
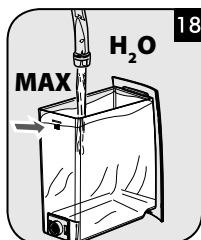
Ak nádržka nie je k preplachu naplnená až po hladinu MAX, LED kontrolka CALC CLEAN bude ďalej blikat a kávovar môže upozorniť na potrebu vykonania ďalšieho cyklu. Zopakujte znovu postup od bodu 9 po bod 13.

Vytáhněte nádobu a vyprázdněte ji.

Vytiahnite nádobu a vyprázdnite ju.

Vyprázdněte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.

Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.



US
Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

SK
Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.

Kávovar je ve fázi ohřevu.

Kávovar je vo fáze ohrevu.

Kávovar provede automatický proplachovací cyklus. Během cyklu blikají tlačítka a .

Kávovar vykoná automatický cyklus preplachovania. Počas cyklu blikajú tlačidlá a .

Kávovar je připraven k použití.

Kávovar je pripravený na použitie.

Vyndějte a vypláchněte spařovací jednotku (viz kapitola "Vyčistění spařovací jednotky").

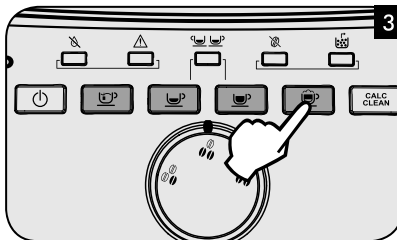
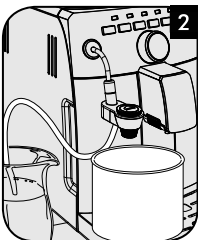
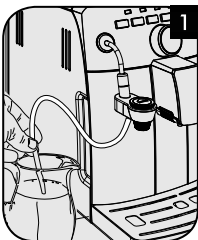
Vytiahnite a vypláchnite spařovací jednotku spracovania kávy (viď kapitola "Čistenie spařovací jednotky").

VYČIŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO ZPĚŇOVAČE MLÉKA ČISTENIE AUTOMATICKÉHO SPEŇOVAČA MLEKA

EVERY



DAY



SK CS

Denně

Denne

Ponořte sací trubku do nádoby s čerstvou vodou.

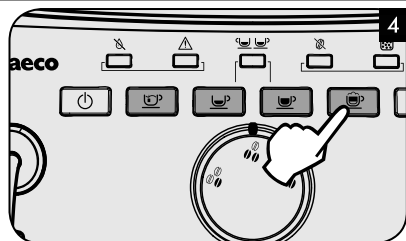
Ponorte saciu rúrku do nádoby s čerstvou vodou.

Postavte prázdnou nádobu pod automatický zpěňovač mléka.

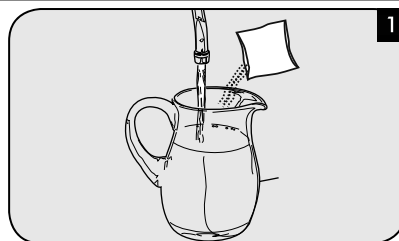
Postavte prázdnou nádobu pod automatický speňovač mlieka.

Stiskněte tlačítko .

Stlačte tlačidlo .



EVERY
 30
 DAYS



CS Jakmile je voda vypouštěná z Cappuccinatoru čistá, přerušte výdej stiskem tlačítka .

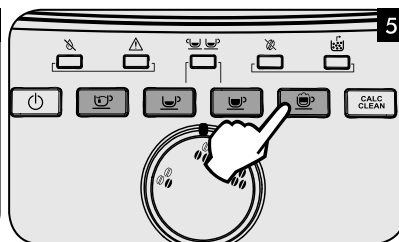
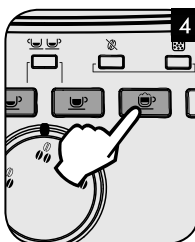
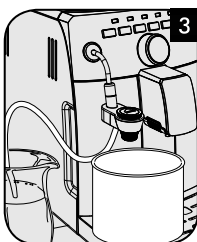
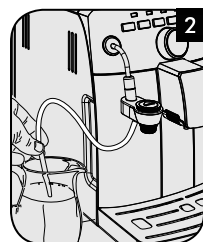
SK Akonáhle začne z Cappuccinatora vytekat čistá voda, prerušte vypúšťanie stlačením tlačidla .

Měsíčně

Mesačne

Nasypte jeden sáček prostředku Saeco Milk Circuit Cleaner do nádoby. Vlijte ½ litru vlažné vody a počkejte, dokud se prostředek zcela nerozpustí.

Nasypte jeden sáček prostriedku Saeco Milk Circuit Cleaner do nádoby. Vlejte ½ litra vlažnej vody a počkajte, až pokiaľ sa prostriedok úplne nerozpustí.



CS Dejte sací trubku do nádoby.

Vyprázdněte nádobu a postavte ji zpět pod automatický zpečovač mléka.

Stiskněte tlačítko .

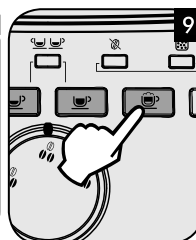
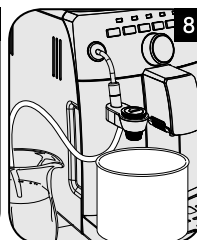
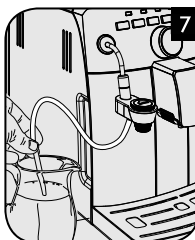
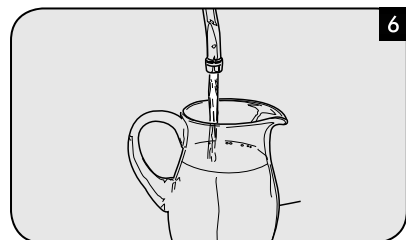
Jakmile se roztok vypotřebuje, zastavte výdej stiskem tlačítka .

SK Do nádoby vložte saciu rúrku.

Vyprázdnite nádobu a znova ju postavte pod automatický speňovač mlieka.

Stlačte tlačidlo .

Akonáhle sa roztok minie, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla .



CS Nádobu řádně vypláchněte a naplňte ji půl litrem čerstvé vody použité k proplachovacímu cyklu.

Dejte sací trubku do nádoby.

Vyprázdněte nádobu a postavte ji zpět pod automatický zpečovač mléka.

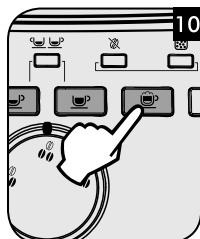
Stiskněte tlačítko .

SK Nádobu riadne vypláchnite a naplňte ju ½ litrom čerstvej vody na cyklus preplachovania.

Do nádoby vložte saciu rúrku.

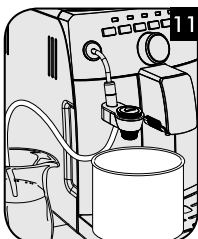
Vyprázdnite nádobu a znova ju postavte pod automatický speňovač mlieka.

Stlačte tlačidlo .



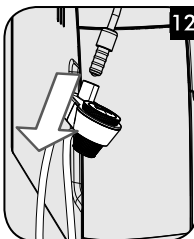
CS Jakmile se voda vypotřebuje, zastavte výdej stiskem tlačítka ☕.

SK Akonáhle sa voda minie, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla ☕.



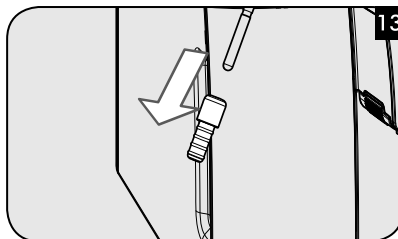
Vyprázdňte nádobku.

Vyprázdňte nádobu.



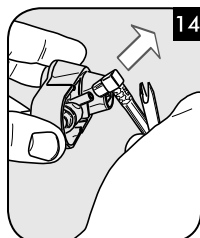
Vyjměte z kávovaru automatický zpeňovač mléka.

Odoberte automatický speňovač mlieka z kávovaru.



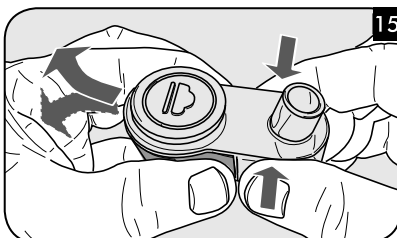
Stáhněte z parní trysky pryžovou ochranu. **Pozor: tryska zůstává po vypnutí kávovaru ještě po určitou dobu horká.**

Stiahnite gumenú ochranu z parnej dýzy. **Pozor: parná dýza zostáva po vypnutí kávovaru ešte po určitú dobu horúca.**



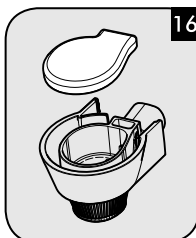
CS Vytáhněte sací trubku.

SK Odoberte saciu rúrku.



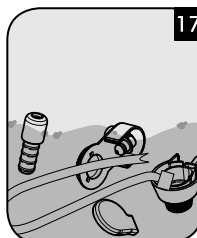
Zatlačením po stranách vyjměte automatický zpeňovač mléka.

Natlačením po stranách odoberte automatický speňovač mlieka.



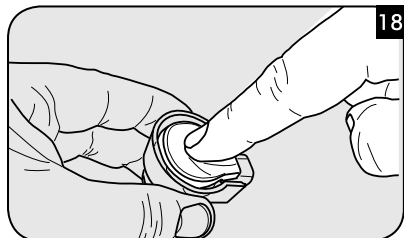
Sejměte pryžové víko.

Zodvihnite gumený kryt.



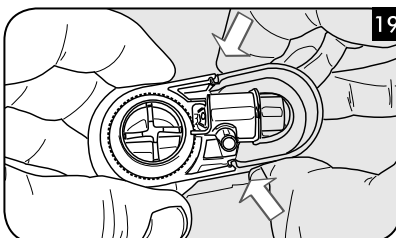
Umyjte všechny součásti vlažnou vodou. **Součásti jsou omyvatelné v myčce nádobí.**

Umyte všetky diely vlažnou vodou. **Diely sú umývateľné v umývačke riadu.**



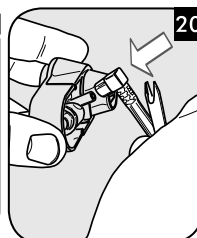
CS Nasadte zpět víko zatlačením ve střední části a ujistěte se o řádném připevnění.

SK Nasadte späť kryt zatlačením v strednej časti a uistite sa o riadnom pripevnení.



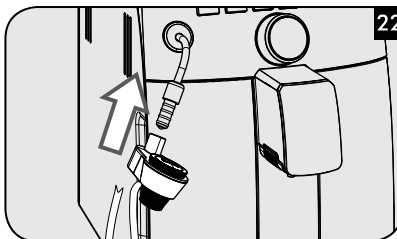
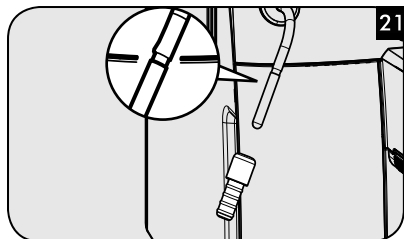
Nasadte zpět automatický zpeňovač mléka a ujistěte se o řádném nasazení.

Nasadte späť automatický speňovač mlieka a uistite sa o riadnom zapadnutí.



Nainstalujte sací trubku.

Nasadte saciu rúrku.



CS Nasadte na parní trysku pryžovou ochranu.
Nenasazujte pryžovou ochranu za zvýrazněné uložení.
 V takovém případě to může vést k nesprávné funkci automatického zpěňovače mléka v důsledku nedokonalého nasávání mléka.

Zasuňte automatický zpěňovač mléka do pryžové ochrany, až do nasazení na místo.

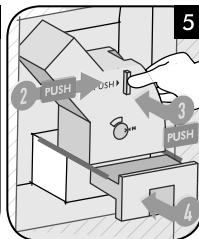
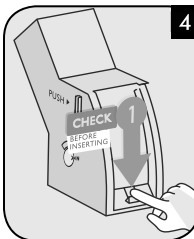
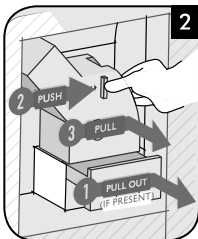
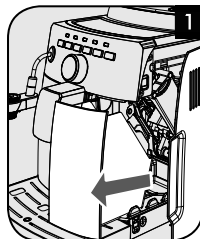
SK Nasadte späť gumenú ochranu na parnú dýzu.
Nenasadzujte gumenú ochranu za zvýraznené miesto. V takom prípade to môže viesť k nesprávnej funkcii automatického speňovača mlieka v dôsledku nedokonalého nasávania mlieka.

Nasuňte automatický speňovač mlieka na gumenú ochranu, až do zapadnutia.

Čeština

Slovensky

ČISTENÍ SPÁŘOVACÍ JEDNOTKY ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY



CS Sejměte odpadní nádobu na sedliny a otevřete servisní víko.

Vytáhněte odpadní nádobu na kávu a spařovací jednotku.

Provedte údržbu spařovací jednotky.

Zkontrolujte zarovnání.

Stiskněte a zasuňte spařovací jednotku a odpadní nádobu na kávu.

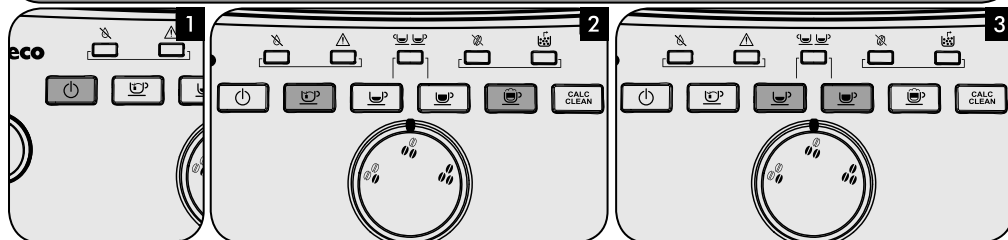
SK Vytiahnite zberač kávovej usadeniny a otvorte servisné dvierka.

Vytiahnite zberač kávy a jednotku spracovania kávy.

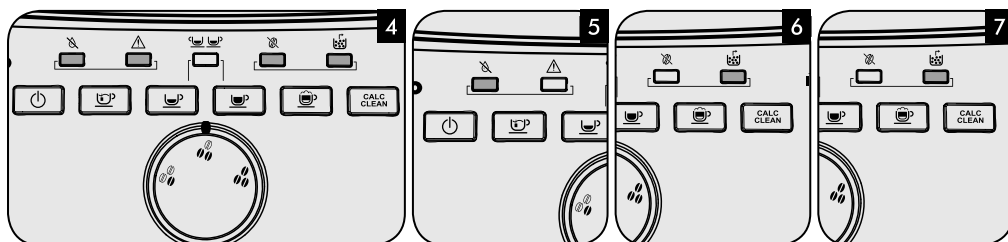
Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.

Skontrolujte zarovnanie.

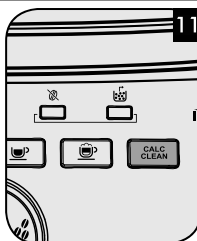
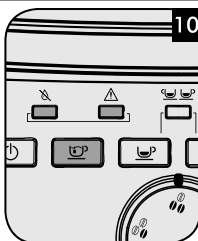
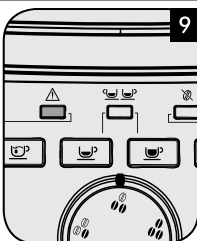
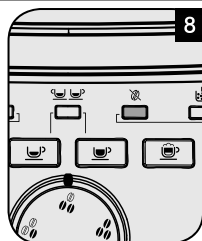
Stlačte a zasuňte jednotku spracovania kávy a zberač kávy.

VÝZNAM SIGNALIZACÍ
VÝZNAM SIGNALIZÁCIÍ


BLIKÁ Kávovar v pohotovostním stavu.	BLIKAJÍ Kávovar ve fázi proplachu.	BLIKAJÍ Kávovar ve fázi ohřevu pro výdej espressa, horké vody nebo páry.
BLIKÁ Kávovar v režimu stand-by.	BLIKAJÚ Kávovar vo fáze preplachovania.	BLIKAJÚ Kávovar vo fáze zohrievania v rámci prípravy espressa, horúcej vody a pary.



BLIKAJÍ Kávovar je v neštandardnom stave a neumožňuje prípravu espressa, výdej horké vody či páry. Vypnite kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapnite. Zkuste to znovu 2-krát alebo 3-krát. Jestliže sa kávovar NEZAPNE, kontaktujte Hotline spoločnosti Philips Saeco.	SVÍTÍ TRVALE Naplníte nádržku čerstvou vodou.	RYCHLÉ BLIKÁNÍ Se zapnutým kávovarem vyprázdňte odpadní nádobu na sedliny a odkapávací misku.	BLIKÁ Zasuňte odpadní nádobu na sedliny.
BLIKAJÚ Kávovar je v neštandardnom stave a neumožňuje prípravu espressa, výdej horúcej vody či pary. Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát. Ak sa kávovar NESPUSTÍ, kontaktujte technickú Hotline spoločnosti Philips Saeco.	TRVALO SVIETI Naplníte nádržku čerstvou vodou.	RÝCHLE BLIKANIE Pri zapnutom kávovare vyprázdňte zberač kávovej usadeniny a odkapávací podnos.	BLIKÁ Založte zberač kávovej usadeniny.



SVÍTÍ TRVALE
CS Naplňte zásobník na kávu zrnkovou kávou.
TRVALO SVIETI
SK Naplňte zásobník kávy zrnkovou kávou.

BLIKÁ
Zavřete servisní víko.
Zasuňte spařovací jednotku.
BLIKÁ
Zatvorte servisné dvierka.
Zasuňte jednotku spracovania kávy.

BLIKAJÍ
Naplňte okruh.
BLIKAJÚ
Naplňte okruh.

SVÍTÍ TRVALE
Odvápněte kávovar.
TRVALO SVIETI
Odstráňte vodný kameň z kávovaru.

PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU

Čeština
Slovensky



Vodní filtr INTENZA+
číslo produktu: CA6702
Filter na vodu INTENZA+
číslo produktu: CA6702



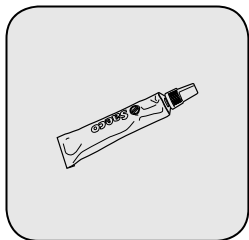
Údržbářská sada
číslo produktu: CA6706
Údržbářska sada
číslo produktu: CA6706



Odmašťovací tablety
číslo produktu: CA6704
Odmašťovacie tablety
číslo produktu: CA6704



Odvápňovací roztok
číslo produktu: CA6700
Roztok na odstránenie vodného kameňa
číslo produktu: CA6700



Mazivo
číslo produktu: HD5061
Mazivo
číslo produktu: HD5061



Navštivte stránky našeho e-shopu Philips (je-li ve vaší zemi k dispozici), kde naleznete sortiment, který nabízíme pro Vaši zemi.
Navštivte stránky nášho e-shopu Philips (pokiaľ je vo vašej krajine k dispozícii), kde nájdete sortiment, ktorý ponúkame pre Vašu krajinu.



The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.
A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.
Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.



421940440191

Rev.00 del 15-07-13